



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.00

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.00

РІК CXIII

П'ЯТНИЦЯ, 7 ЛИПНЯ 2006 РОКУ

ЧИСЛО 27

VOL. CXII

FRIDAY, JULY 7, 2006

No. 27

У ВР – нове „тривале” обговорення

КИЇВ. – У Верховній Раді України 6 липня тривало обговорення кандидатів на посаду голови. Фракція Партії Регіонів висунула кандидатуру Миколи Азарова, „Наша Україна” – Петра Порошенка, Іван Бокий вніс кандидатуру Олександра Мороза, Володимир Яворівський – Івана Бокого. Останній взяв самовідвід. Петро Порошенко негайно зняв свою кандидатуру і закликав О. Мороза зробити те ж саме, а потім провести рейтингове голосування у межах коаліції за кандидатури на посаду голови ВР.

Верховна Рада вирішила працювати 6 липня доти, поки не буде обрано голову. За таке рішення проголосувало 233 із 433 народних депутатів, зареєстрованих у залі. Не голосували у повному складі фракції БЮТ та „Наша Україна”. Від фракції СПУ проголосувало 28 депутатів „за”, з 33 присутніх.

Після понадтижневого блокування трибуни парламенту її працівники народні депутати 6 липня досягли компромісу. Коаліція виконає умови ультиматуму

Партії Регіонів. Фракції домовилися розподілити комітети за пропорційним принципом: 18 комітетів очолить коаліція, 15 комітетських портфелів отримають опозиціонери. За голову Верховної Ради, першого заступника та заступника депутати голосуватимуть таємно бюлетенями і окремо за кожною кандидатурою. „Наша Україна” заявляє про незмінність кандидатури Петра Порошенка на посаду голови ВР, повідомив провідник фракції Роман Безсмертний. Він нагадав, що, відповідно до коаліційної угоди, політичні сили пропонують свої кандидатури на посади. Від „Нашої України” кандидатурою на посаду голови ВР є П. Порошенко. „Кандидатура ця остаточна, і ніхто переглядати її не буде. І іншої кандидатури від „Нашої України” не буде”, – сказав Р. Безсмертний. Суддів Конституційного суду приведуть до присяги до 24 липня, повідомив на засіданні парламенту провід-

(Закінчення на стор. 3)

Президент України В. Ющенко закликав до політичного діалогу

КИЇВ. – Президент України Віктор Ющенко 6 липня звернувся до усіх парламентських сил з вимогою продовжити політичний діалог, який „покладе край періоду безпрецедентної невизначеності і бездіяльності єдиного органу законодавчої влади в Україні”. За словами Президента, „довготривалий параліч Верховної Ради” викликає нерозуміння і розчарування у суспільстві. Він зазначив, що в Україні цього року вперше було забезпечено проведення чесних і демократичних виборів і вперше в національній практиці вироблено коаліційну угоду, на основі якої досягнуто згоди більшості депутатських фракцій. Втім, підкреслив В. Ющенко, замість початку повноцінного функціонування, ВР опинилася в кризовій ситуації. „Політична незрілість стала причиною блокування парламенту. І як наслідок – зловмисне гальмування життєво важливих державних процесів і реформ та розширення загроз для демократії”, – сказав він, наголосивши, що така ситуація є неприйнятною.

В. Ющенко підкреслив, що новообраний парламент повинен приступити до праці, а для цього коаліція і опозиція мають продовжити переговори. „Вибір народу має бути і буде дотриманий. Коаліція зформує виконавчу владу, а опозиція отримає належні можливості для контролю за нею. Обидві сторони приречені на демократичний діалог. Мова ультиматумів – незалежно від походження – деструктивна. За його словами, у нинішній ситуації для розв'язання парламентської кризи політичні сили ВР в жодному разі не повинні припиняти переговорний процес, і мають розмежувати питання організації діяльності парламенту і формування виконавчої влади. При цьому, зауважив він, при формуванні органів ВР необхідно повною мірою дотриматися принципів європейського парламентаризму і адекватного представництва та забезпечення прав опозиції. Що стосується уряду, то тут, на переконання Президента, необхідно чітко і відповідально

(Закінчення на стор. 3)

Урбана-Шампейн: 25-та конференція з української тематики

УРБАНА-ШАМПЕЙН. Іл. – Від 19 до 24 червня тут, за ініціативою „Української дослідної програми”, очолюваної проф. Дмитром Штогрином, відбувалася тематично багатовекторна міжнародна конференція, присвячена українознавчій проблематиці. Учасниками цієї ювілейної конференції були вчені з ділянок гуманітарних та суспільних наук з Аме-

рики, Канади, України, Польщі, Італії, Великобританії, Сербії та Австралії. В цілому конференція, зокрема її 11 доповідей, була присвячена 150-й річниці народження Івана Франка. З приводу 25-ої річниці чорнобильської трагедії був влаштований спеціальний симпозіум, на якому доповідачами були Дейвід Марпл – професор історії Альбертського університе-

ту, д-р Ігор Масник з відділу ракової епідеміології та генетики Національного Інституту рака, проф. Кейт Бравн з університету Мерленду та Натаніел Трамбул з Вашингтонського університету. В конференції взяли участь п'ять ректорів українських університетів та три академіки НАН України.

За традицією цих конференцій, 23 червня, у вечірніх годи-

нах, відбувся „конференційний бенкет” з участю представників адміністрації цього університету. Під час бенкету академік Ярослав Яцків поділився своїми спогадами про його складний науковий досвід в умовах радянського режиму. Учасники бенкету висловили свою спільну подяку професорові Д. Штогринові за його довголітню подвижницьку працю у спорудженні української академічної програми в цьому університеті та організації цих унікальних в США конференцій. День до бенкету, теж поза сесійними засіданнями, проф. та бандурист Андрій Горняткевич з Канади, дав сольо коцерт.

На завершення конференції, в аудиторії музичної школи університету відбувся концерт „Чорнобильська трагедія: мистецька данина” з такою програмою: Марія Маркело виконала на акордеоні „Заповіт” Шевченка та низку українських пісень, Ірена Забитко, українсько-американський прозаїк, прочитала уривки зі свого останнього роману „Небо невимте” (The Sky Unwashed), Христина Сохоцька, Анджела Гларос та Дарія Кабанова продеклямували низку те-

(Закінчення на стор. 11)



Учасники 25-ої конференції українознавців в Урбана-Шампейн, Ілліной. Фото: В. Лопух

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Екс-радник В. Путіна визнав російську пропаганду проти України

МОСКВА. – Колишній радник президента Росії Володимира Путіна Андрій Іларіонов 20 червня заявив про масову пропаганду, що ведеться в Росії проти України. Так він пояснив результати опитування громадської думки, згідно з якими лише 10 відсотків росіян назвали Україну серед друзів і 27 відсотків – серед ворогів, пише газета „Экономические известия“. „Цілком очевидно, що це результат нинішньої пропагандистської кампанії російської влади. Але якщо офіційна пропаганда справді виявилася настільки впливовою, то ситуація ще гірша, ніж могло показатися раніше, – вважає він. – Проблема — не в „системній кризі“ взаємин між двома країнами. Проблема — у злочині проти обох народів тих політичних діячів, хто розпалює ненависть одного народу до іншого“, – додав А. Іларіонов. Спроби погіршити взаємини Росії з Україною почалися наприкінці 2004 року після Помаранчевої революції. „Подобається комусь нинішній український Президент чи не подобається, помиляється він у своїх діях чи робить все правильно — не має значення. Обране на демократичних виборах керівництво української держави є тим, з ким влада інших країн зобов'язана мати справи, незважаючи на свої емоції та капризи, – вважає він. – Для України, як і для будь-якої іншої країни, оглядатися на думку влади іншої країни при виборі своїх державних чиновників було би визнанням того, що країна не є повністю суверенною“.

Німеччина замінила свого Посла в Україні

КИЇВ. – Райнгард Шеферс з 1 липня став новим Послом Федеративної Республіки Німеччини в Україні. Як повідомили 21 червня в Посольстві ФРН в Україні, Р.Шеферс „має за плечима багаторічний досвід діяльності з питань німецької та європейської політики щодо Східної Європи. Він упродовж багатьох років активно займався проблематикою Східної Європи як на посаді консультанта Федерального міністерства закордонних справ, так і у відомстві Федерального канцлера Німеччини“. Іншими двома сферами зацікавлень Р.Шеферса є, згідно з повідомленням Посольства, політика безпеки та подальший розвиток Європейського союзу.

В Україні ще не засвоїли основних принципів демократії

СТРАСБУРГ, Франція. – На думку голови делегації Європейського парламенту в комітеті парламентської співпраці ЕС-Україна Марека Сівця, учасники виборів в Україні ще не засвоїли основних принципів демократії. Зокрема головні політичні гравці в Україні не визнають двох простих визначень: „компроміс“ та „принцип співіснування“. За словами М. Сівця, оскільки Партія Регіонів не може створити більшість у парламенті, вона має погодитися з тим, що формувати-

муть уряд та обиратимуть голову ВР інші. Водночас більшість має залучити Партію регіонів до вирішення важливих для усієї країни питань. „Я можу уявити, що значимі посади у парламенті будуть надані Партії Регіонів. Тобто вони не отримають місць в уряді, звичайно, але їх мають сприймати, як рівних партнерів“, – сказав М. Сівець. Небажання основних політичних гравців в Україні визнавати такі основні принципи і спричинили нинішню кризу, вважає депутат Європарламенту. То ж, за його словами, те, що нині відбувається в Україні, є логічним процесом. Але цей процес надто відрізняється від тих, що зазвичай мають місце у демократичних країнах.

Україна не відмовляється від активів СССР

КИЇВ. – Міністерство закордонних справ України 4 липня заявило, що передчасна виплата Росією боргів колишнього СССР не дає підстав для визнання її одноосібного права на колишню радянську нерухомість за кордоном. Так українське зовнішньополітичне відомство відреагувало на заяву міністра фінансів Росії Олексія Кудріна, який зазначив, що передчасна сплата радянських боргів дає можливість його країні претендувати на всю нерухомість колишнього СССР за кордоном. Разом з тим МЗС зазначило, що Росія досі не надала усієї інформації про колишні радянські активи. За словами речника Василя Філіпчука, згідно з договором про правонаступництво, частка України в загальній сумі боргу та активів колишнього СССР становить понад 16 відсотків.

Тридцять найбагатших українців

КИЇВ. – 1 липня журнал „Кореспондент“ вперше в Україні опублікував оцінювання 30 найбагатших українців, а також оцінку їх статків. Перший проєкт „Топ-30“ найбагатших „Кореспондент“ провів спільно з редакцією англомовної газети „Kyiv Post“ і аналітиками інвестиційної компанії „Dragon Capital“. Перше місце в оцінюванні зайняв мультимільярдер Ринат Ахметов із 11.7 млрд. дол., його статки втричі перевищують вартість активів промисловця Віктора Пінчука, який зайняв другий рядок списку з 3.7 млрд. дол. За ним слідує інший вихідець з Дніпропетровська, Ігор Коломойський, з 2.8 млрд. дол. Потім в оцінюванні розташувався партнер І. Коломойського Геннадій Боголюбов. Замикає першу п'ятку 32-річний фінансист і промисловець Костянтин Жеваго. Щоб потрапити в оцінювання 30 найбагатших українців цього року, необхідно було володіти активами вартістю як мінімумом 177 млн. дол. Географічно концентрація засобів виявилася найбільшою на сході України. Тут ведуть своє основне підприємство 17 з 30-ти фігурантів списку. Дев'ять з них трудяться переважно в Донбасі. Представники західної частини України, хоча і фігурували серед потенційних кандидатів, скласти серйозної конкуренції столичним підприємцям і промисловцям зі Сходу не змогли.

У Севастополі – конфлікт між студентами і ЧФР

СЕВАСТОПІЛЬ. – Військовослужбовці Чорноморської фльоти Росії 28 червня у Севастополі порвали плякати і зруйнували намети всеукраїнської молодіжної громадської організації „Студентське братство“, яке зранку пікетувало будинок штабу фльоти з вимогою не порушувати Конституцію України. Міністер внутрішніх справ Юрій Луценко заявив, що проти тих, хто грубо протидіє законним пікетам будуть застосовуватися адміністративні покарання, незалежно від того, хто проводить акції протесту. „Студентське братство“ 29 червня спростувало заяву прес-служби Чорноморської фльоти Росії про спробу активістів організації зайти на територію штабу фльоти. 28 червня командування російської фльоти заявило, що 10 активістів „Студентського братства“ спробували зайти на територію штабу фльоти у Севастополі. О. Яценко назвав цю заяву „свідомою дезінформацією“. Крім того, місцевий мешканець з символікою „Русского блока“ здійснив наругу над державним прапором України. Представники міліції затримали його і доправили у відділення.

На Всесвітній форум українців приїде понад 1700 осіб

КИЇВ. – 27 червня затверджено Концепцію та План заходів з підготовки та проведення IV Всесвітнього форуму українців у Києві 18-20 серпня 2006 року. Такі рішення було прийнято на засіданні української частини Організаційного комітету з підготовки й проведення IV Всесвітнього форуму українців, що відбулося в Будинку Уряду під головуванням Віце-прем'єр-міністра В'ячеслава Кириленка. У праці Оргкомітету, серед інших, взяли участь: міністер культури та туризму Ігор Ліховий, голова Української Всесвітньої Координаційної ради Михайло Горинь, представники органів виконавчої влади, народні депутати України. За словами В. Кириленка, „особливістю нинішнього Форуму буде підвищена увага до проблем східної діаспори, зокрема українців Російської Федерації, а також представників „четвертої хвилі“, тобто сучасних трудових мігрантів“. Під час Форуму плянується проведення науково-практичних, аналітичних та культурно-мистецьких заходів, а також низки круглих столів з гуманітарних, соціальних та економічних питань. В. Кириленко повідомив, що в праці Форуму загалом візьме участь 1730 осіб – представників усіх країн, на території яких проживають українці.

„Злочини комуністичного режиму“ у фотографіях

ЛЬВІВ. – Виставка світлин на тему „Злочини комуністичного режиму – 1941“ відкрилася 28 червня у Львові. Фотовиставку влаштували з нагоди 65-ої річниці масових розстрілів в'язнів Західної України та в рамках відзначення пам'яті загиблих. Організатори виставки –

Центр досліджень визвольного руху, Львівське обласне товариство „Пошук“, Львівське представництво Громадянської мережі ОПОРА. Світлина будуть експонуватися на стіні двору Львівського міського управління МВС та СБУ (на території колишньої тюрми „на Лонцького“), а згодом у самому дворі, де відбудеться встановлення пам'ятного хреста. Виставка складатиметься з фотодокументів, що походять з архівів Центру досліджень визвольного руху та „Пошуку“ і відображають жахливі злочини, вчинені радянською репресивно-каральною системою в кінці червня - на початку липня 1941 року. „Тоді при відступі зі Західної України загони НКВД знищили у в'язницях Західної України близько 22 тисяч в'язнів, значну частину вбитих по звірячому закатовано. Аби задокументувати комуністичні злочини, представники української громадськості, світової преси та німецької окупаційної влади провели детальне фотографування місць масових вбивств. Протягом десятків років панування радянського режиму сам факт вбивств абсолютно замовчувався“. Лише після відновлення незалежності одразу ж розпочалися наукові дослідження цієї проблеми. Запропонована фотовиставка має стати одним з заходів вшанування пам'яті жертв комуністичного режиму.

У Львові не задоволені з модернізації системи водопостачання

ЛЬВІВ. Місцева влада та депутатський корпус закликали Світовий банк продовжити терміни виконання робіт в рамках проєкту покращення водопостачання Львова. Як повідомив учасник переговорів депутат міськради Юрій Кужелюк, парламентарії запропонували також раціональніше використовувати виділені для проєкту гроші. Заступник посади Микола Одуха повідомив, що ситуація зі здійсненням спільного проєкту „Львівводоканалу“ та Світового банку далеко не втішна. Технічні роботи виконано лише на 52 відсотки, це при тому, що кредитування закінчується 31 грудня цього року. Крім того, з 15 жовтня місто повинно повернути першу частку кредиту в півмільйона доларів, яких у касі немає. Першим на переговорах прозвучало прохання продовжити терміни проєкту. Втім, реакція ревізорів дуже стримана: „Реакція СБ не була прихильною. В умовах контракту не записано, що може бути відтермінування, а СБ притримується контракту“. Депутати також висловили свої застереження щодо одного з пунктів угоди, де йдеться про створення інформаційної системи за 11 млн. гривень. Для прикладу, лише на дорогу консультантам виділено 150 тисяч гривень. Депутати пропонують більш раціонально використати ці кошти. Вирішальними стануть переговори 30 червня між міністерством фінансів, яке є гарантом кредиту, та представниками банку.

За повідомленнями інформаційних агентств

Новий посол США В. Тейлор розпочав свою працю



КИЇВ. – Новопризначений Надзвичайний і повноважний Посол США в Україні Вільям Тейлор в Києві 29 червня 2006 р. Фото УНІАН

Президент...

(Закінчення зі стор. 1)

но виходити з засад і цілей коаліції.

Глава держави зазначив, що він має намір невідкладно внести до ВР подання про призначення прем'єр-міністра, як тільки коаліція подасть в установленому порядку свої пропозиції з цього приводу.

„Очікую, що у ситуації, яка вимагає якнайшвидшого врегулювання, серед провідників парламентських фракцій переможуть мудрість і далекоглядність“, – сказав Президент.

Звертаючись до коаліції, В. Ющенко зазначив, що головну відповідальність за ситуацію у державі покладено саме на неї і її сила – у єдності і від-

даності демократичним цінностям та спільним ідеалам. „Усвідомте і пам'ятайте – політичний егоїзм і нездатність до компромісу вже не раз призводили до катастрофічних поразок українства, коли втрачали всі. І переможені, і тимчасові переможці“, – наголосив він.

Говорячи про Партію Регіонів, Віктор Ющенко підкреслив, що він глибоко шанує вибір понад 8 мільйонів українців, а відтак очікує від партії цивілізованої поведінки як сучасної європейської політичної сили. „Ваші законні права як опозиції будуть додержані і втілені у життя. Дійте не всупереч, а задля України“, – сказав він.

Укрінформ

У ВР ...

(Закінчення зі стор. 1)

ник фракції Партії Регіонів Віктор Янукович. Партія Регіонів блокувала працю Верховної Ради з 27 червня. Вона вимагала від коаліції виконати вимоги ультиматуму. Провідник Партії Регіонів В. Янукович, посиляючись на угоду між коаліцією та

опозицією, повідомив, що сторони домовились про консультації Кабінету Міністрів і Секретаріату з відповідними місцевими радами при призначенні і звільненні голів місцевих адміністрацій. Сторони домовились створити робочу групу для випрацювання змін у регламенті Ради та законопроектів, що гарантують права опозиції.

УНІАН

В Криму усе ще неспокоїно

КИЇВ. – У травні у Феодосії тривали антинатовські протести – деякі аналітики пов'язують їх з російськими інтересами. Керівник служби безпеки України Ігор Дріжчаний сказав, що його турбує становище в Криму, дестабілізацію якого підбурюють, за його словами, громадяни інших держав. І. Дріжчаний підтвердив оголошення кількох російських громадян, включно з депутатами Думи, небажаними особами в Україні. За словами голови СБУ, деякі російські політики, а також російські громадські організації діють в Криму на півдні та сході України, а також на кордоні з Придністров'ям, провокуючи своїх членів, а також громадян України на, як він сказав, антидержавні дії. Раніше офіційна Москва висловила невдоволення оголошенням Україною кількох російських політиків персонами нон-грата.

29 червня за дорученням міністра внутрішніх справ України Юрія Луценка в Крим прибуло 500 військовослужбовців бригади спеціального призначення „Барс“ внутрішніх військ МВС і Київської спеціальної моторизованої бригади міліції. Про це повідомив Центр громадських зв'язків Головного управління МВС України в АРК з посиланням на прес-службу Кримського територіального командування ВВ МВС України. Київські бійці допомагатимуть місцевим правоохоронцям в забезпеченні охорони громадського порядку на території Алуштинського, Бахчисарайського, Євпаторійського, Керченського, Ленінського, Роздольненського, Сакського, Симферопольського, Феодосійського, Чорноморського і Ялтинського регіонів Криму.

УНІАН

На півдні регіональною мовою впроваджуть російську, а на заході – „гуцульську“

ПАРСИПАНИ, Н. Дж. – Міська рада кримського міста Алушти ухвалила рішення про функціонування російської мови на території Алушти „як мови міськради, його виконавчих органів, підприємств і установ міста“, повідомив 28 червня депутат Алуштинської міськради, голова міської організації „Руського блоку“ Олексій Мельников. За його словами, рішення про статус російської мови було ухвалене на черговій сесії міськради, що відбулася 27 червня напередодні Дня Конституції. Ініціювали розгляд даного питання депутати від „Руського блоку“, Прогресивної соціалістичної партії України, Партії Регіонів і Комуністичної партії України. „За“ проголосували 27 із 41 депутата, який був присутній на сесії (всього в міськраді 45 депутатів), не голосували з даного питання депутати від Блоку Юлії Тимошенко і Народного Руху України. Депутати міськради також ухвалили рішення звернутися до Верховної Ради України з проханням внести зміни до Конституції України, надавши російській мові статус державної. На сесії прокурор Алушти заявив, що ухвалені рішення незаконні, і має намір опротестувати

його в судовому порядку. Раніше ряд міських і обласних рад ухвалили рішення про надання російській мові регіонального статусу.

Громадсько-патріотичні молодіжні організації Івано-Франківської області провели вуличну акцію під гаслом „Гуцульському діалектові – статус регіональної мови!“. На Вічевому майдані учасники дійства співали і танцювали в гуцульських костюмах під народні мелодії. Їм акомпаніувала місцева група „Петровічі“. Цим заходом молодь спробувала привернути увагу до мовної проблеми. Зокрема до ситуації з наданням російській мові статусу регіональної на Півдні і Сході України. За словами учасників акції, „саме в тих регіонах, де російська мова проголошена регіональною, українська має потребу в найбільшому розвитку і захисті“. Вони вважають, що якщо в Україні буде дві державні мови, український народ втратить свою ідентичність. Раніше позицію молоді підтримала і влада Прикарпаття. Івано-Франківські депутати звернулися до вищих органів влади з проханням вжити заходів для захисту державної мови.

Подвійна добрودійність

ПАРСИПАНИ, Н. Дж. – В останній тиждень червня, коли Ворен Е. Бафет, друга з черги найбагатша особа в США, оприлюднив своє рішення – віддати більшість з 44 мільярдів дол., свого особистого майна на добрودійні цілі до Фондації Біла і Мелінди Гейтс, створеної Б. Гейтсом, найбагатшою особою в США.

Оприлюднення цього рішення викликало негайні реакції та комбінування в різних колах фінансового світу. Крім того, кореспонденти, пишучи про цю незвичну доброчинну подію, почали дошукуватись подібностей в минулій історії країни.

Таку пару подібних особистостей знайшли в особах Ендру Карнегі та Джона Д. Рокефелера, що були найбагатшими людьми в США на початку ХХ століття. Кожний з них особисто віддавав мільйони доларів на добрودійні цілі в останні десятиліття їх-

нього життя, засновуючи фундації, котрі досьогодні є значними добрودійними інституціями.

Чи порівняння Б. Гейтса і В. Мафета з Е. Карнегі та Дж. Рокефелером є вдалим, можна буде з'ясувати тільки у майбутньому. Коли Е. Карнегі та Дж. Рокефелер були піонерами як у досягненні свого багатства, так і в благодійній діяльності, то Б. Гейтс і В. Бафет мали чіткі напрями своєї благодійної діяльності. Е. Карнегі крім інститутів свого імені в Пітсбургу та Вашингтоні збудував і започаткував в країні понад 2,800 бібліотек: його ціллю було „піднесення людства, і бібліотеки йому видавались найкращим засобом для досягнення цього“.

Бібліотеки також відіграють важливу роль у Фондації Б. Гейтса, але замість їх будувати,

(Закінчення на стор. 11)



Кандидат на посаду голови ВР України Петро Порошенко („Наша Україна“) 6 липня зняв свою кандидатуру.



Провідник БЮТ Юлія Тимошенко та провідник „Нашої України“ Роман Безсмертний в сесійній залі ВР 6 липня 2006 р.

АМЕРИКА І СВІТ

„Дискавері“ полетів попри проблеми з безпекою

КЕЙП-КАНЕВЕРАЛ, Фла. – Американський космічний корабель „Дискавері“ наближається до Міжнародної космічної станції після запуску з мису Каневрал на Флориді. Запуск здійснено 4 липня в день незалежності США, однак йому передували затримки через несприятливу погоду та виявлення тріщини в ізоляційному покритті паливного баку. Тим часом саме відщеплення ізоляційного покриття, яке пошкодило крило, спричинило аварію американського космічного корабля „Коламбія“ три роки тому. Під час місії „Дискавері“, яка триватиме дванадцять днів, екіпаж корабля має обстежити його обладнання безпеки з космосу. Фахівці кажуть, що під час пуску частина покриття таки відкололася, проте це не може бути підставою для стурбованості.

ООН висловлює занепокоєння запуском ракет КНДР

НЮ-ЙОРК. – Рада Безпеки ООН на прохання Японії обговорила 5 липня цю проблему. Рада Безпеки ООН 5 липня зібралася на надзвичайне засідання після того, як США та Японія висловили занепокоєння випробуванням балістичних ракет Північною Кореєю. Токіо та Сеул висловили рішучий протест, а США назвали запуск провокацією. Засідання відбулося за зачиненими дверима. Під час випробувань 4 липня з території КНДР було запущено щонайменше шість ракет, серед яких дві середнього радіусу дії впали в Японське море. Американські урядовці твердять, що одна з тих ракет – далекої дії „Теподон-2“, радіус якої понад 6 тисяч кілометрів дає можливість досягти будь-якої точки в США. Вістка про запуск ракет спонукала Президента Джорджа Буша негайно надіслати делегацію дипломатів до Східної Азії. Раніше уряд Дж. Буша застерігав, що розглядатиме запуск ракет далекої дії як провокацію проти Америки. Наприкінці червня прем'єр-міністр Японії Джунічіро Койдзумі та Джордж Буш погрожували КНДР запровадженням економічних санкцій у разі їх випробувань. Дії КНДР можуть посилити ізоляцію Пхеньяну, який минулого року вийшов з переговорів з міжнародною спільнотою щодо зупинки його ядерної програми. Разом з тим, колишня держсекретар США Меделін Олбрайт назвала дії КНДР наслідком невдалої політики США щодо Пхеньяну.

На виборах президента Мехіко наразі без переможців

МЕХІКО. – За попередніми підрахунками, два основні кандидати на посаду глави держави Філіпе Кальдерон, який представляє правлячу консервативну Партію національної дії, й Андрес-Мануель Лопес Обрадор, висуванець лівоцентристської Революційно-демократичної партії, набрали однакову кількість голосів у президентських виборах 2 липня. У підсумку обидва поспішили назвати себе переможцями. 3 липня Лопес Обрадор заявив, що, за його підрахунками, керувати Мехіком впродовж найближчих шести років буде саме він, адже за нього віддали голоси на 500 тисяч більше виборців,

аніж за його суперника. Оponent лівоцентристського кандидата консерватор Філіпе Кальдерон одразу ж спростував таку „неточну“ інформацію й наголосив, що провідником президентських перегонів став саме він. При цьому обидва кандидати заувважили, що з великою повагою ставляться до остаточно вислідів виборів, які стануть відомими 5 липня. Плутанина з переможцями виборів у Мехіко виникла тому, що різниця голосів настільки мізерна, що жодна метода попереднього швидко-го підрахунку голосів не дасть точного висліді. Одночасно з президентськими виборами в Мехіко відбулися й парламентські. Однак, і тут спостерігаємо ідентичну картину. За попередніми підрахунками, жодна партія не отримає більшості, отже, новому президентові буде вкрай важко пропонувати нові законопроекти в Конгресі, переконані експерти. Оглядачі переконані, що Мехіко стоїть на порозі змін. Висліди голосування можуть змінити не лише майбутнє держави, а й стосунки з багатим і впливовим сусідом. Зазвичай висліди виборчих перегонів у Мехіко було легко передбачити, однак, цього разу всі прогнози виявилися неправильними. Обидва кандидати йдуть практично в ногу, проте більшість політологів ставить таки на Андреаса Обрадора.

Іран відкинув факт купівлі зброї в Україні

ТЕГРАН, Іран. – Міністерство закордонних справ Ірану спростувало інформацію про незаконне придбання в Україні крилатих ракет. З слів представника іранського МЗС Хаміда Реза Асефі, Іран не робив ніяких протизаконних дій і не купував ракет в Україні. Іран відреагував на заяву російського міністра оборони Сергія Іванова, який 30 червня повідомив, що дочірнє підприємство компанії „Укрспецекспорт“ в 2000 та 2001 роках нібито доставило Іранові шість крилатих ракет дальньої дії. С. Іванов назвав це грубим порушенням режиму контролю за ракетними технологіями. Разом з тим, українська сторона нагадує, що йдеться не про продаж ракет, а про їхню контрабанду, у справі щодо виконавців якої триває досудове слідство. МЗС України звернулося до російського МЗС із тим, аби Москва пояснила причини заяви про порушення Києвом режиму контролю за ракетними технологіями. Зі слів речника українського МЗС Василя Філіпчука, заяви Росії виглядають як навімисна спроба створити атмосферу недовіри до України напередодні зустрічі Великої вісімки в Санкт-Петербурзі.

У Валенсії оголосили триденну жалобу

ВАЛЕНСІЯ, Іспанія. – Влада еспанського міста Валенсія оголосила триденну жалобу після того, як внаслідок катастрофи в „метро“ міста загинули понад 40 осіб. Ще майже 50 пасажирів зазнали поранень і дванадцятьоро перебувають в лікарні в критичному стані. Через пошкоджене колесо в 3 липня два вагони потягу „метро“ зійшли з колії та перевернулися. Причиною трагедії стала висока швидкість потягу і зламане колесо. Випадок стався лише за кілька днів до візиту Папи Бенедикта XVI до Валенсії.

ЕС обіцяє Росії зону вільної торгівлі

ГЕЛЬСІНКІ, Фінляндія. – Європейський Союз 3 липня заявив про намір розпочати переговори з Росією про щільніші політичні та економічні взаємини, зокрема – про можливе створення зони вільної торгівлі. Фінляндський прем'єр-міністр Марті Ванганен, країна якого перебувала на чолі ЄС, висловив сподівання, що переговори розпочнуться після призначеної на листопад зустрічі ЄС-Росія. Промовляючи на тій самій прес-конференції у Гельсінкі, голова Єврокомісії Жозе Мануель Барозу заявив, що створення зони вільної торгівлі після вступу Росії до СОТ відповідає інтересам обох сторін. Оглядачі, однак, вважають, що з огляду на повільний поступ у напрямку вступу Росії до СОТ, пропозиція європейців націлена радше на те, аби підштовхнути Москву до більшої співпраці з Євросоюзом в енергетичних питаннях. Тим часом в Росії в рамках заходів зустрічі Великої вісімки відбудеться міжнародний форум неурядових організацій „Громадська вісімка“. Близько півтисячі представників провідних неурядових організацій світу, серед іншого, обговорюватимуть питання енергетичної безпеки, дотримання прав людини в Росії та взаємин між громадськими організаціями та владою в тій країні. Раніше представники міжнародних неурядових організацій гостро скритикували ухвалені наприкінці минулого року Держдумою Росії законопроект щодо недержавних організацій, який дає можливості для їхнього закриття в Росії. Оглядачі кажуть, що проведенням форуму неурядових організацій Москва воліє довести Заходові дотримання демократичних норм напередодні зустрічі Великої вісімки.

Дружину і доньку С. Гусейна оголосили в розшук

БАГДАД, Ірак. – Іракська влада назвала дружину і старшу доньку колишнього іракського провідника Садама Гусейна серед осіб, що перебувають в розшуку. Дружина колишнього президента Сагіда і донька Рагдад живуть в Йорданії під патронатом королівської родини. Загалом у цьому списку оприлюдненому 2 липня, названо 41 особу, серед них – колишнього заступника Садама Гусейна і нового провідника „Аль-Кайди“ в Іраку. Йорданія підтвердила, що старша донька Садама Гусейна – Рагад, разом з матір'ю Саджирою, першою дружиною С. Гусейна перебувають в Йорданії. Радник з питань національної безпеки уряду Іраку Мувафак Рубаї попросив уряди країн, де перебувають перелічені особи, передати їх іракській владі. За словами М. Рубаї, до списку розшукуваних внесено найнебезпечніших злочинців, які повинні відповісти за терористичні акти, спрямовані на розпалювання міжконфесійної ворожнечі між сунітами та шиїтами.

Росія призначила ціну за голови вбивць дипломатів

МОСКВА. – Росія заплатить 10 мільйонів доларів за інформацію про вбивць російських дипломатів в Іраку, заявили 30 червня голова Національного антитерористичного ко-

мітету (НАК) і директор ФСБ РФ Микола Патрушев після засідання Ради безпеки РФ. М. Патрушев підкреслив, що НАК координуватиме працю всіх спецслужб з виконання доручення президента. Нагадаємо, що 28 червня Володимир Путін на зустрічі з принцом Савдійської Арабії наказав спецслужбам знайти і знищити вбивць російських дипломатів. Після цього М. Патрушев заявив, що спецслужби зроблять все, щоб терористи, що вбили росіян в Іраку, отримали справедливе покарання. 26 червня російський МЗС виступив з офіційною заявою, в якій підтвердив інформацію про загибель чотирьох співробітників диппредставництва РФ в Іраку. Росіяни Федір Зайцев, Ринат Агліулін, Анатолій Смірнов і Олег Федосєєв були захоплені бойовиками 3 червня. Пізніше члени іракського терористичного угруповання близького до „Аль-Кайди“ розповсюдили відеозапис вбивства дипломатів.

Чорногорія офіційно стала членом ООН

НЮ-ЙОРК. – За таку резолюцію Генеральна Асамблея ООН проголосувала одностайно. 29 червня стиг Чорногорії урочисто підняли над будівлею ООН на Іст-Рівер у Нью-Йорку. Святкова церемонія підняття прапора, після якої Чорногорія вже на офіційному рівні стала 192-им членом ООН, відбулася в присутності президента республіки Філіпа Вуяновича. Нагадаємо, парламент Чорногорії ухвалив декларацію про незалежність 3 червня цього року на основі вислідів всесереднього референдуму. Тоді за сепарацію від сербів проголосували понад 55 відсотків чорногорців. Тепер вже декілька десятків країн світу, зокрема й Україна, визнали Чорногорію як незалежну державу. Вихід її з історичного союзу з Сербією став остаточним крахом колись могутньої Союзної Республіки Югославія.

Ізраїльська військова акція в секторі Газа триває

ТЕЛЬ-АВІВ. – Ізраїльські війська 6 липня увійшли до північної частини смуги Газа, танки зайняли позиції на місці трьох колишніх єврейських поселень. Це у відповідь на ракетний напад палестинців на ізраїльське місто Ашкелон. В ніч з 4 на 5 липня продовжилася військова акція ізраїльтян у секторі Газа. Зокрема було випущено ракету в міністерство внутрішніх справ Палестинської автономії. До того 29 червня ізраїльські танки згромадилися на кордоні уже північної частини смуги Гази. Ізраїль посилив тиск на палестинський уряд під проводом „Гамасу“ з тим, щоб останній забезпечив звільнення ізраїльського вояка, викраденого бойовиками. На Західному березі ізраїльські війська затримали міністрів палестинського уряду. Серед членів „Гамасу“, яких, як повідомляють, заарештували, є чотири міністри палестинського уряду. Крім того, затримано також 15 депутатів палестинського парламенту від руху „Гамас“. Основна мета ізраїльської акції – знайти і звільнити військовослужбовця Гілада Шаліта, захопленого палестинськими угрупованнями 25 червня.

За матеріалами ЗМІ

Посольство України в США відповідає на запитання читачів тижневика УНСоюзу „Свобода“

– В 1992 році моїй сім'ї виділили ділянку під будівництво будинку, але у зв'язку з важким економічним станом вона залишилася незабудованою. Перед виїздом у США я приватизувала її. Чи збережеться моє право власності на землю, якщо я стану громадянкою США? Чи зберігається право на приватизовану квартиру при зміні громадянства?

– Відповідно до Конституції України, громадяни мають рівні конституційні права і свободи та є рівними перед законом. Громадянин України не може бути позбавлений громадянства і права змінити громадянство. Громадянин України не може бути вигнаний за межі України або виданий іншій державі. Україна гарантує піклування та захист своїм громадянам, які перебувають за її межами.

Крім того, законодавство не передбачає автоматичної втрати громадянства України у разі набуття громадянства іншої країни, сплину терміну дії паспорту, неперебування особи на консульському обліку тощо. Єдиною посадовою особою, до компетенції якої належить питання про припинення особою громадянства України, є Президент України.

Згідно з Законом України „Про громадянство України“, громадянин, який подав заяву про вихід з громадянства України або щодо якого оформляється втрата громадянства, до видання указу Президента України про припинення громадянства України користується всіма правами і несе всі обов'язки громадянина України.

Якщо громадянин України набув громадянство (підданство) іншої держави або держав, то у правових взаєминах з Україною він визнається лише громадянином України. На практиці це означає, що навіть у разі набуття громадянства США, громадянин України має всі права і свободи, які передбачені чинним законодавством для громадян України.

Також стаття 41 Конституції гарантує майнові права власника: кожен має право володіти, користуватися і розпоряджатися своєю власністю, результатами своєї інтелектуальної, творчої діяльності. Право приватної власності набувається в порядку, визначеному законом. Громадяни для задоволення своїх потреб можуть користуватися об'єктами права державної та комунальної власності відповідно до закону.

Ніхто не може бути протиправно позбавлений права власності. Право приватної власності є непорушним.

Примусове відчуження об'єктів права приватної власності може бути застосоване лише як виняток з мотивів суспільної необхідності, на підставі і в порядку, встановлених законом, та за умови попереднього і повного відшкодування їх вартості. Примусове відчуження таких об'єктів з наступним повним відшкодуванням їх вартості допускається лише в умовах воєнного чи

надзвичайного стану.

Конфіскація майна може бути застосована виключно за рішенням суду у випадках, обсязі та порядку, встановлених законом.

Використання власності не може завдавати шкоди правам, свободам та гідності громадян, інтересам суспільства, погіршувати екологічну ситуацію і природні якості землі.

– При виїзді з України всі члени моєї сім'ї оформили доручення на моє ім'я на розпорядження приватизованою квартирою. Я не зміг продати її за три роки (доручення було оформлене на три роки), що мені треба зробити, щоб можна було і далі розпоряджатися квартирою, якщо всі співвласники проживають у США?

– У цьому випадку члени Вашої сім'ї повинні оформити нову довіреність на представництво їх інтересів. Для цього їм необхідно звернутись до Посольства чи до одного з генеральних консульств України. Така довіреність може бути укладена також в присутності місцевого нотаріуса США, після чого вона повинна бути засвідчена Апостилем (див. попередні роз'яснення).

– Я проживаю в США вже більше п'яти років і не стояла на консульському обліку. Чи можна стати на облік тепер, якщо я залишаюся громадянкою України?

– Так. Як ми вже зазначали вище, громадянин України не може бути позбавлений громадянства України і, відповідно, права звернутися до закордонної дипломатичної чи консульської установи України.

Для постановки на консульський облік Вам, залежно від місця проживання, необхідно надіслати до Посольства чи одного з генеральних консульств, в межах консульського округу якого Ви проживаєте, реєстрованою поштою такі документи:

- оригінал паспорту;
- заповнену облікову картку встановленого зразка;
- фотокартку паспортного розміру;

– ксерокопії документів, виданих американськими органами державної влади: т. зв. реєстраційна картка чужоземця - „Resident Alien's Card“ та картка соціального страхування - „Social Security Card“ - для громадян України, що отримали дозвіл від органів внутрішніх справ України для виїзду за кордон на постійне проживання, в т.ч. і для дітей до 16 років;

– копії свідоцтв про народження та фотокартки дітей у віці до 16 років;

– грошовий переказ („money order“) на 20 дол. США;

– попередньо оплачений конверт зі зворотною адресою („Express Mail“);

У разі надсилання поштою всі анкети, заяви і ксерокопії документів мають бути нотаріально засвідчені.

Посольство України в США

„Поцілунок лева“ - роман і підручник з історії України

Р.Л. Хомяк

ВАШІНГТОН. – Михайло Яворський – американський політолог. Професор престижного Гантер-коледжу Нью-Йоркського університету. Автор солідної „Антології совєтської політичної думки, 1917-1961“, що вийшла 1967 року у видавництві Університету Джонса Гопкінса і все ще стоїть на полицях університетських бібліотек світу. Врешті — Михайло Яворський – український прозаїк, автор роману „Поцілунок лева“, який вийшов недавно у львівському видавництві „Літературна агенція ‘Піраміда’“. Роман читається, як добра пригодницька розповідь. І в той же час це „підручник“ з новітньої історії України.

Тепер Михайло Яворський – на пенсії. Торік, коли ми пили каву у Львові, він розповідав, що живе у штаті Кольорадо, у Швейцарії і у Львові – далеко від Нью-Йорку, де наприкінці 1960-их років, під час студентських заворушень, радикальний проф. М. Яворський знаходився у центрі гурагану.

Але не про це роман „Поцілунок лева“ а про Львів від вересня 1939 року до 1944-го. Це період, в якому відбулося зникнення Польщі і приєднання Галичини до решти України, в даному випадку УРСР/СССР, і швидка українізація польського Львова – результат таємного домовлення Адольфа Гітлера і Йосифа Сталіна. Цей період також включає проголошення бандерівською ОУН державного правління в червні 1941. А далі – арешти і заслання, заслання й арешти, і розстріли й інші форми катури й вбивств. І „Нахтігаль“, і похідні групи.

В центрі усіх тих подій – львівський „губняж“ Михась, якому було чотирнадцять років, коли почалась польсько-німецька, а насправді Друга світова війна. У нього є близький друг Богдан Боцюрків – це нині покійний канадський політолог і спеціаліст з совєтської церковної політики. Тут не треба здогадуватись, що Михайло Яворський написав „roman a clef“, бо видавець у своїй пояснювальній записці так і написав: „Автор на тлі особистого життя змальовує українські реалії Другої світової війни...“.

Але як змальовує! Стиль Михайла Яворського-прозаїка можна назвати гемінгвеєвським. Це стиль стаккато, черги скоростріла. Уступи в книжці короткі, але повні подробиць. Тільки епіграфи на початку уступів вказують на академічний фундамент автора: тут вислови Платона і Гітлера, і Сталіна, і Леніна. І такий вислів Геракліта, доречний щодо подій, в яких заложений роман: „Ніщо не вічне, крім змін“.

Герой зі своїм другом Богданом вступають до Організації Українських Націоналістів (ОУН, а в тексті просто Організація – так ОУН називали її члени з 1920-их і 30-их років). Це свого роду реакція юнаків на пропозицію директорки школи стати совєтськими донощиками і будівничими соціалізму.

З приходом німців до Львова хлопчак стає членом „похідних груп“ і пруть на Київ через Білу Церкву, здебільшого пішком. Чимало разів я долав цю

віддаль автотом, поїздом і літаком, і можу тільки подивляти Михася й Богдана, як вони мандрують, як кажуть у Варшаві, „одинадцяткою“, себто одна нога вперед і ще одна нога вперед, дві одинки – це одинадцять.

Завданням похідних груп було перегнати і перехитрити німців, проголосивши Українську державу на території, яку покидала Червона Армія і совєтська влада. Не вийшло. Хлопці до Києва не дійшли. Їх арештувало гестапо і посадило в історичну і нині діючу львівську в'язницю Лонцького, де ділили ув'язнення з іншими – здивованими німецькою поведінкою – оуністами. Згодом їх перевезли до в'язниці в Кракові. Наприкінці книжки герой опиняється у львівському готелі „Жорж“, в товаристві вдови СС-івського офіцера (ні, не нашого „дивізійника“, а німця). Це вже після того, як героя випустили з в'язниці, в американській одязі від Червоного Хреста. І після того, як він став продавцем на чорному ринку.

Михайло Яворський цікаво описує халепу з чисто українським присмаком, в яку він вліз через не ту термінологію: коли герой роману вступив в ОУН, вивчив організаційне вітання: „Слава Україні!“ і відповідь „Слава вождеві!“. Коли ж в Організації відбувся розкол, бандерівці змінили відповідь на „Героям слава!“. Але ж наші молоді оуністи про розкол і нову термінологію нічого не знали, тому у відповідь підпільникам, які з'явилися з приходом німців, сказали „Слава вождеві!“. Халепу. Підпільники заарештовують хлопчаків і закидають їм приналежність до мельниківців.

„Коли ми розповіли про свою діяльність під російською окупацією, нас засипали вибаченнями“, – пише автор на 145-ій сторінці. Щоб виправити заподіяну юнакам шкоду, бандерівські підпільники пропонують їм іти на Східню Україну в похідних групах. „Це видавалось цікавою пригодою. І хоч я відчував досі гіркий присмак нашого ‘арешту’, ця ідея захопила мою уяву“. (стор. 146) Читаючи про це, я пригадав „термінологічну халепу“, про яку розповідав покійний історик Микола Чубатий, який їхав у галицькій делегації до Києва на акт злуки українських земель 1919 року. За Збручем треба було пересідати до іншого поїзду на ширшій від австрійської російській колії. Коли місцеві питали їх, куди їдуть, галичани відповідали, що їдуть до „Української держави“. І тут неприємне ставлення східняків, які взяли західних братів-делегатів за гетьманців, бо Українська держава була гетьманською, а тепер Україна – знову народна республіка. Гетьман Скоропадський зрікся посади.

Тут – у наперстку – історія України й української державності: вожді й герої, держава і республіка. Слава Дмитрові Павличкові, який у серпні 1991 року наполягав на простій назві незалежної держави Україна – без народних, демократичних, державних і республіканських додатків. вже 15 років вона розвивається просто як Україна. А Михайло Яворський, який сидів за Україну в тюрмі на

(Закінчення на стор. 16)

Росія: зазіхання на сусідів

Цивілізований світ все пильніше придивляється до того внутрішнього і зовнішньополітичного курсу, яким веде Росію президент Володимир Путін. Все очевиднішим стає його впертий намір повернутися у „світле минуле“, в якому комуністичні вожді, а ще раніше – царі вбачали призначення своєї держави виключно у збройній силі і поневоленні десятків націй та народностей. Психологічно й ідеологічно Москва залишається в полоні фальшивої імперської ідеї – і це не може не викликати тривоги не лише в сусідніх країнах, зокрема й особливо в Україні, але й у всьому демократичному світі. Цією тривоگو, наприклад, пройнята стаття американського політичного експерта Брюса Джексона „М'яка війна за Схід Європи“, надрукована два тижні тому у виданні Гуверівського інституту „Policy Review“. Автор застерігає, що В. Путін, колишній полковник КГБ, замість дбати про розвиток громадянського суспільства в Росії, закладає підвалини для відновлення статусу „великої держави“, для економічної і політичної агресії проти сусідніх народів. Тобто, Росія, не вдовольнившись роллю економічного партнера Європи, все виразніше постає як небезпечно реваншистська держава, в якій придушена свобода слова, відсутнє політичне волевиявлення народу, громадські організації зазнають постійного тиску і переслідування. Кінець короткотривалого лібералізму в Росії збігся з Помаранчевою революцією в Україні, котру Москва прийняла відверто вороже. Згадаймо замах на життя В. Ющенка, втручання російських спецслужб в українську політику, розперику діяльність цілої армії путінських політехнологів у контрольованих Москвою політичних партіях в Україні. А тепер – інтенсивні спроби перетворити „близьке закордоння“ на заручників російської енергетичної монополії: газ і нафту Москва розглядає як нову зброю боротьби з західною демократією.

Покищо це „м'яка війна“, пише Б. Джексон, але вона вже почалася. Путін поспішає перетворити Співдружність незалежних держав у систему авторитаризму і диктаторства, в якій Москва мала б вирішальний вплив. 27 червня, на нараді з російськими послами в міністерстві закордонних справ Росії, В. Путін, уточнюючи зовнішньополітичний курс своєї держави, нарікав на ті країни СНД, котрі „шукають покровителів здалеку, ігнорують зв'язки, що склалися століттями“. Йшлося, samozрозуміло, про Україну, яка тими столітніми зв'язками була зв'язана Москвою по руках і ногах. Путінові дуже хочеться, щоб Україна й сьогодні не ігнорувала цих кайданів. Нездорове бажання – відповідна практика: російські спецслужби здійснили успішну антинатовську диверсію в Криму, а цими днями, підбадьорені тим „успіхом“ і фінансовані Москвою керівники масових акцій протесту у Феодосії збираються в Києві, щоб підтримати вимоги В. Януковича і його антиукраїнської Партії Регіонів. До столиці їдуть автобуси з донецькими „хлопцями“, готовими за невеликі „бакси“ спричинити в Києві антигромадські заворушення. Про це говорить у своєму зверненні до Міністерства внутрішніх справ у Служби безпеки партія „Пора“.

Західний світ повинен рішуче припинити ганебне загравання з Москвою, як це робив колишній німецький канцлер Гергард Шродер і продовжує робити як голова акціонерної компанії будівництва Північноєвропейського газопроводу в обхід України. Цими днями, очевидно – з голосу свого друга В. Путіна – Г. Шродер заявив, що Росія повинна зменшити постачання газу до Європи через Україну. Це той же курс політичного тиску і економічного шантажу. Тому треба сподіватися, що західний світ, передусім Америка, почує обґрунтований висновок Б. Джексона: „Коллективна стратегічна мета Заходу не загрожує життєвим інтересам Росії – лише її претензіям на імперію та зазіханням на слабкіших сусідів“.

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про різний спосіб святкування національних свят

Ось ми саме закінчили т. зв. тут „довгий вікенд“, який дістався усім як „нагорода“ за відзначення славного в США Дня Незалежності. Усі мали нагоду відпочити, поїхати в природу, опалюватися над берегами моря, чи мандрували лісовими стежками. Розуміється, що кожен по-своєму використав добру нагоду дня відпочинку та приємності. І це було на „американський спосіб“ відзначення найбільшого, здається, патріотичного свята у цій країні.

Саме це поєднання будь-що-будь патріотичної річниці з відпочинком і приємністю насунуло мені порівняння і роздуми про такі різні ментальності у різних народів й такі різні способи відзначування національних свят чи річниць. Якось, здається, мені, що у нас, українців, було б дуже невласливим відзначати Першого Листопада чи 22 січня, тобто дві найпопулярніші національні річниці – таким собі „п'яніком“ чи тільки штучними вогнями, які збирають масу люду. А може, ми тільки вже довгими роками звикли, з приводу різних політичних ситуацій чи ускладнень, до того, що національні річниці відзначаються у нас відповідними Богослужбами, академіями чи навіть, залежно від політичних ускладнень, – демонстраціями?

Все ж не пригадую собі, щоб колись з приводу річниці 1 Листопада чи 22 Січня відбувався в нашій громаді „п'янік“ чи інша забава та

тим святкування було „завершене“. Не знаю, котрий спосіб кращий для відзначування національних річниць, але одне можна з певністю ствердити, що він дуже різний у різних народів. В загальному, коли згадуємо національні свята у повсякденній Німеччині чи Франції, де довелося побувати довгий час – вони були „святковані“ дуже по-різному та дуже особливо.

Ніде, однак, вони не були такі „свобідні“ та безпосередньо щирі, як саме в нашій „прибраній“ країні, де доводиться доживати віку. Розуміється, тут поважну роллю відіграє різноманітність населення Сполучених Штатів Америки та свобода у вияві громадянських чи національних почувань. Тут вас ніхто не змушує у державне американське свято йти до церкви чи на „академію“ – ніхто не питається, що в цей святковий день робите та як його проведете. Головне, що це загальне „свято“, в яке ви вільні від постійної праці і можете його провести на власний смак і власне розуміння.

Роздумуючи над таким різним „підходом“ до національних річниць, доходжу до запитання: котрий спосіб кращий? Чи цей, що ми його від народження прийняли за свій – чи цей, який нам запропонувала емігрантська доля?

А що думаєте Ви, шановні читачі фейлетонів О-КИ?

О-КА

Чи здатна сучасна еліта України виконати свою місію?

Винесене в заголовок статті Сергія Сороки („Українська правда“, 15 червня) запитання в такій мірі гостре й актуальне, що дозволяє значно скоротити подальший текст, тому пропонуємо чашим читачам тільки найістотніші уривки з нього.

...Якщо Україна за рівнем розвитку пасе задніх в Європі, то це є наслідком рівня розвитку власної еліти. Бог дав Україні розумний та працелюбний народ, а ось з елітою їй майже ніколи не таланило.

...Ще в 1999 році Бжезинський пророкував, що за другої каденції Кучми відбудеться зміна поколінь в українській владі. Ця зміна поколінь ще досі не закінчилась і відбувається дуже важко і, як здається, занадто довго.

На зміну „червоним директорам“ та партійним комуністичним функціонерам приходять покоління, кому зараз 30-40 років (Луценко, Кириленко, Павленко, Стецьків, Рибачук, Андрій Шевченко (ТБ), Терехін, ті ж Тимошенко та Турчинов).

Ці люди формувались як особистості та спеціалісти вже після розвалу СССР та домінування Комуністичної партії, хоча в підсвідомості, мабуть, ще сидять міти, про так звану „соціальну справедливість“, (за Маргарет Течер, „соціальний – дуже слизький прикметник, який має властивість позбавляти смислу іменники, які він визначає“, тобто термін „соціальна справедливість“ є антиподом терміну „справедливість“), клясову боротьбу та революційну доцільність.

Вони отримали освіту ще радян-

ського зразка, коли комунізм, марксистсько-ленінська філософія та політекономія називалися науками, а історія КПРС була основою дисципліною в усіх вищих навчальних закладах. Але самотійно і вже абсолютно свідомо змогли освоїти ази макроекономіки, менеджменту, банківської справи та управління фінансами.

Саме ці люди, разом з новітнім поколінням, яке вже має або саме отримує освіту європейського зразка та досвід роботи в чужоземних компаніях, будуть будувати в Україні ефективний реальний капіталізм, а не якийсь гібридний олігархічний соціалізм, який наразі існує в Україні.

Маргарет Тетчер виділяє п'ять обов'язкових чинників реального, ефективного капіталізму: приватна власність, верховенство закону, сприятливу для підприємництва культуру народу, різноманітність незалежних і конкуруючих підприємств з різних держав (тобто ринкова різноманітність та відкритість), сприятлива система оподаткування та регуляторної політики.

Наразі в Україні, за винятком сприятливої для підприємництва культури українського народу, влада за 14 років незалежної України не спромоглась вибудувати жодного з перелічених факторів.

(Закінчення на стор. 11)



СВОБОДА

Лит. "Атлант" про "Україну"

Інформаційно-видавничий центр — SVOBODA — Інформаційно-видавничий центр

Головний редактор — Ірина Ярославич
Редактори: Ольга Кухаренко, Христина Філанович,
Людмила Хмельницька, Петро Часта.

FOUNDED IN 1893
 Svboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays
 by the Ukrainian National Association, Inc.
 at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
 Svboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510
 E-mail: svboda@att.net Web-site: www.svboda-news.com
 Postmaster, send address changes to: Svboda, P. O. Box 280,
 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.
 Subscription rates: \$55.00 per year (12 issues) — \$55.00. Add \$10.00 for shipping.
 \$45.00 per year (12 issues) — \$45.00. Add \$10.00 for shipping.
 One-time purchase price: \$10.00. Add \$10.00 for shipping.
 Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністратор	— Володимир Гончарук	(973) 292-9800 дод. 3041
Керівник в ідіння	— Марія Осцілавська	(973) 292-9800 дод. 3040
оголошень	e-mail: adsukrpubl@att.net	
Передплата	— Марія Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042
	e-mail: ukrsubscr@att.net	

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Відстань до мрії скорочується

Дуже вдячна „Свободі” за те, що не залишили без уваги мої вірші. Безперечно, вони тільки шукають дорогу до серця читача. Маю надію, що знайдуть. Робота з підготування першої книги продовжується. Зараз я готуюся до отримання українського громадянства і в серпні повинна їхати з Грузії до Києва, щоб шукати працю і житло. Відстань до мрії скорочується, незважаючи на життєві перешкоди. Так що я зможу брати безпосередньо участь у житті України.

Проте тепер я живу в Грузії, і все, що тут відбувається, стосується і мене. Зараз в країні проходять зміни, які допоможуть обрати нову дорогу через зміну поглядів на життя. Дружні взаємини з Україною сприяють розширенню можливостей і для українців, які проживають в Грузії. Проте багато з них прагнуть виїхати в Україну в зв'язку з безробіттям, низьким рівнем життя і соціальних послуг.

В Кутаїсі є грузинсько-українська асоціація „Дружба”, яка об'єднує українців, що проживають у Західній Грузії. Вона була створена в 1995 році і налічує понад 2000 осіб. При організації є дитячий футбольний клуб „Ме-

моріал” і фолкльорний ансамбль, який виїжджав на гастролі до України. Крім цього, ми хочемо відкрити недільну українську школу, де навчалися б діти українців. З проханням допомогти у вирішенні цього питання ми зверталися до місцевих органів влади, але покищо вагомої допомоги не отримали.

В міру можливостей організація допомагає членам асоціації продуктами харчування на релігійні та державні свята. При організації створена бібліотека української літератури. Також ми перекладаємо документи на українську мову або з української, в разі потреби. Керівник організації В. Кротенко, лікар-хірург, надає безкоштовні консультації членам асоціації.

Неодноразово ми зверталися до Посольства України в Грузії з приводу допомоги в отриманні вищої освіти в навчальних закладах України і декілька молодих членів асоціації були послані в Україну на навчання. Посольство України в Грузії завжди ставить з увагою до наших проблем і допомагає в міру можливостей у їх вирішенні.

Анна Скрипка,
Кутаїсі, Грузія

Від голоду померла уся родина Гупалів

У „Свободі” (ч. 22) я прочитала статтю Аскольда Лозинського „Комуністи не визнають Голодомор” і згадала розповідь Галини Гупало про те, як від голоду померла вся її родина – старі, молоді і діти.

Прізвище Гупалів дуже поширене в Магдалинівському районі на Дніпропетровщині. Є навіть село Гупалівка на березі чистої, прохолодної Орілі. А родина Галини проживала в с. Дмухайлівці. І досі в цьому селі живе донька Галини, з якою я знайома понад 30 років. Галині було 12 років, вона жила в сім'ї свого діда. Навесні, в передднівок (це такий час, коли нового врожаю ще нема, а старий закінчується), в дворі з'явилися люди від влади з довгими тичками. Вони шукали, чи не заховали де харчові припаси.

Розвалювали в хаті печі, шукали, чи що не замуровано. Шукали в криницях, чи часом туди хтось не опустив якийсь маленький вузлик з їстівним. А тоді зовсім не було чого з'їсти. Трава ще не виросла. Люди від голоду мали великі набряки ніг, а діти – животів. Животи дітям підв'язували, бо тільки так вони могли ходити. Від голоду люди стали

байдужими. Померла тітка Галина. Тітка Оксана теж померла. Залишився батько, який працював в колгоспі їздовим, на конях. Йому вдавалось вкрати жменю зерна, але з роботи додому він те зерно не приносив, закопував десь в полі, а вночі йшов, відкопував і вся сім'я варила і споживала його вночі.

Як кожна людина, я відчуваю свою належність до української нації. І захищаю її, як щось своє. Отже, я – націоналістка.

Щодо радянщини, яку так захищає паризький історик, то нехай би вона пожила під її тиском. За кожне вишневе дерево треба було платити податок. Вранці мати не могла дати своїй дитині склянку молока, бо молоко треба було здати державі, як і м'ясо, шкіри, овочі, яйця. За тяжку роботу в колгоспі видавали крихту зерна на трудовень. За взяті з поля кілька буряків або десяток колосків – роки тюрми. Звичайно, з такою системою потрібно було боротись. Чи можна осуджувати націоналістів, котрі боролися з цією системою?

Клавдія Мірецька,
Дніпропетровськ

Подяки, прохання, надії в листах читачів

Сестрицтво при парафії УПЦ св. Андрія Вашингтонської митрополії допомогло розпочати будівництво Центру для праці з молоддю і бібліотеки в Миргороді на Полтавщині, сприяло у придбанні технічного оснащення. **Оля Матула** з цього сестрицтва переслала до „Свободи” звернення керівника Молодіжного просвітницького центру „Ганнуся” **Анатолія Сазанського**, який просить допомоги для продовження будови центру. Адреса: вул. Ведмедівка, 55, Миргород, Полтавської обл., 37600 Ukraine. Тел.: (380-5355) 50-662.

Священик **о. Микола Квич** з Севастополя в Криму теж має надію на допомогу закордонних українців у будівництві церкви Успіння Пресвятої Богородиці УТКЦ. У жовтні виповниться два роки від надання площі під храм, і якщо будівництво не почнеться, землю відберуть. Адреса священика: вул. Хрустальова, 161-50, Севастополь, Крим, 99055 Ukraine. Тел.: (380-692) 452-924. Електронна адреса: sv.ugcc@gala.net.

Юрій Кравець з Житомира у 1985 році відвернув загрозу від вантажного поїзда з ядерними матеріалами, біля якого загорівся бензовоз. „Свобода” розповіла про його подвиг (ч. 22) і тепер він дякує за цю публікацію.

Євген Садовський з Парми, Огайо, дякує за публікацію віршів молоді поетеси **Тетяни Полубко** з Чернівців. Він надіслав ноти композиції „Боріться” на слова вірша „Боріться та не між собою”, який написав о. Василь Ганішевський з села Ценів, де дід Є. Садовського о. Концевич багато років був священиком. Ось цей вірш:

*Боріться, та не між собою,
бо ворог наш лиш того жде.
Із нерозумного двобою
нема за що, а бій іде.*

*А ворог справу свою знає,
читає потайні думки,
руками вашими над вами
розправу чинить залюбки.
Вже не боріться між собою,
мириться давно пора
задля загального розвою,
задля загального добра!*

„Може, ці слова дійдуть в Україну та вплинуть на тих впертих, що не годні прозумітися між собою”, – пише Є. Садовський.

Вірш давнього дописувача до „Свободи” **Осипа Новицького** „Коломийки” надіслала **Марія Храплива** з Матавану, Н. Дж. Звертаючись до земляків у Карпатах, автор писав:

*Граблі аби нам прислали
ми будем просити,
бо нема чим дітей мови
рідної навчити.
На граблі як настолочить,
По лобі дістане,
зараз бахур по-українськи
говорити стане.*

Д-р Осип Мороз з Кергонксону, Н. Й., перед серпневим конгресом українців пише про свій проєкт програми відродження України: „Історичний шанс мати свою незалежну самодостатню державу повинен бути використаний світовою українською спільнотою вповні. На виклик історії ми повинні зробити такий відгук, такий прорив, щоб стати не в деклараціях, а на ділі сучасною розвиненою нацією, яка вийшла б на рівень передових в колі світових цивілізацій XXI століття”.

З подякою за передплатену для інвалідів Чорткова „Свободу” звертається до редакції **Юлія Курська**. Цей подарунок інвалідам зробили Оксана Зозуля з Лос-Анджелесу і 81-ий відділ США з Редфорду.

Редакція дякує **Олі Герасименко-Олійник** з Сакраменто за цікаву статтю „10-та річниця Конституції України”, котра надійшла з запізненням – саме на День Конституції. Прагне допомогти редакції **Ярослав Куровицький** з Нью-Йорку, який підготував і надіслав добірки світлин про країни, з якими змагалася збірна України на ЧС-2006. Дякуємо!

Продовжує уважно читати „Свободу” і коментувати публікації **Юрій Кравчук** з Вільмінгтону, Делавер. Він надіслав з приводу фотодобірки „Наступ Росії проти України – звіду-сіль” (16 червня) свої застереження щодо небезпечної політичної гри В. Путіна та його команди, особливо на терені Криму.

Голова обласного товариства „Просвіта” **П. Арсенич** з Івано-Франківська пише про приготування до видання книги „Галичани – жертви більшовицького режиму” і просить допомоги у цьому. Його адреса: вул. М. Грушевського, 18, Івано-Франківськ, 76018 Ukraine.

Випишіть СВОБОДУ!

Ціни за передплату (в американських доларах):

	Рік	Півроку
Член УНСоюзу	45.00	30.00
Не член УНСоюзу	55.00	35.00

☐ Передплата включена ☐ Прошу надіслати мені рахунок

Прошу вислати „Свободу” на адресу:
(Print in English):

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____

Country: _____ Zip code: _____

Tel.: () _____

☐ Член УНСоюзу, _____ Відділ _____

Відділ передплати: (973) 292-9500, додатковий 3042

СТОРІНКА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Представниці трьох поколінь однієї родини працюють для УНСоюзу



Христя Бродин (зліва) – дочка Дарії Семенген (в центрі) і мама Адріяни, ще студенткою почала працювати в адміністрації видавництва УНСоюзу, де її мама працювала від 1969 року. Тепер Христя Бродин і Дарія Семенген працюють в Головній канцелярії УНСоюзу, а наймолодша в родині Адріяна замінила їх у видавництві. На жаль, ненадовго – восени вона починає навчання в Манчестерському університеті Англії.

Приклад – найкраща заохота



Неоніля Сохан (зліва), яка першою відгукнулася на заклик Фундації „Спадщина Союзівки“ ставати членами, в присутності Головного секретаря Христини Козак (справа) передає чек-вкладку касирові Ромі Лісович.

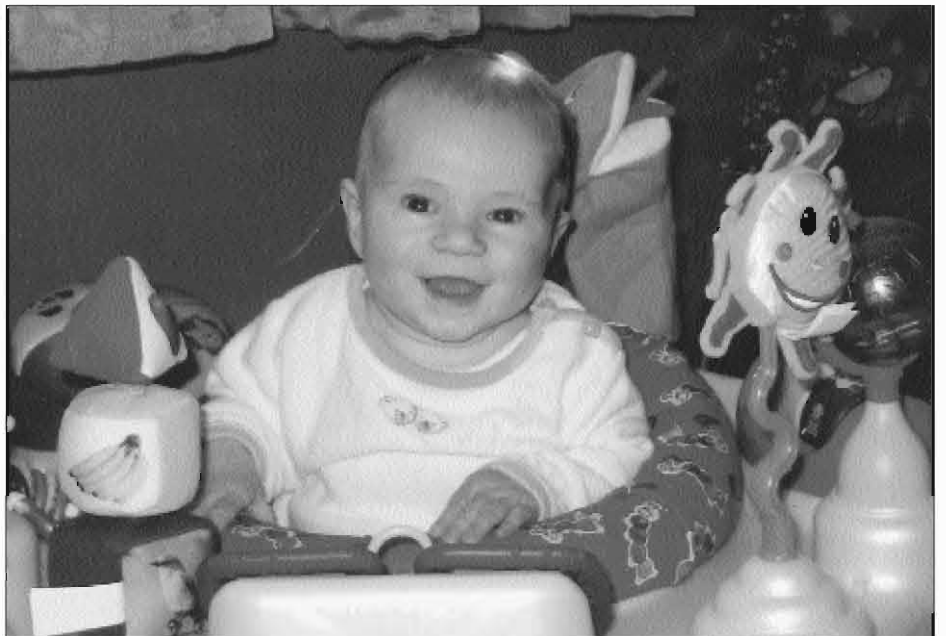
Нові члени УНСоюзу



Кіра Олексій, доня Орести Білоус-Олексій та Андрея Олексія з Істон, Коннектикат, – нова членка 5-го Відділу УНСоюзу. Свою внучку забезпечили бабуся і дідусь Ліда та Орест Білоуси.



Стівен-Іван Векія мол., син Марії і Стіва Векіїв з Масапква Парку, Н.Й., – новий член 130-го Відділу УНСоюзу. Свого внука забезпечили бабуся Ірина і дідусь Ігор Ядліцькі.



Богдан-Антон Пугач, син Оксани і Богдана Пугачів з Толленд в Коннектикат, – новий член 234-го Відділу УНСоюзу. Свого внука забезпечила бабуся Стефанія Феденишин.



Роксоляна-Надя Білик, доня Петрусі Гованської-Білик і Андрія Білика з Фініксу, в Арізоні, – нова членка 16-го Відділу УНСоюзу. Свою внучку забезпечили бабуся Надя і дідусь Петро Гованські.



Еван Г. Рамсдел, син Сузани Гріді та Бруїна Рамсдела з Коламбус, Огайо, – новий член 253-го Відділу УНСоюзу. Свого племінника забезпечили тітка Марія-Анна Мисишин.



Лука-Роман Захарій, син Зіни та Ореста Захаріїв з Стерлінг Гайтс у Мишиген, – новий член 175-го Відділу УНСоюзу. Свого внука забезпечила бабуся Оля Захарій.



Алекса і Андрія Йовановічі, доні Марти і Давида Йовановічів з Ніягара Фолс в Онтаріо, Канада, – нові членки 39-го Відділу УНСоюзу. Своїх донечок забезпечили батьки Марта і Давид Йовановічі.

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Читати треба уважно..

Не знаю, хто такий М. Дністренко, бо ні такого прізвища, ні літературного псевдоніму ніде не зустрічала. Виглядає, що хтось „законспірував-ся”. Ми живемо у вільному світі, ніякої загрози авторові тут нема. Не бачу, чому мені дехто радить прощати Д. Павличкові. Я ніколи не писала, що не треба, тільки нагадувала, що спершу він повинен би перед нами вибачитися, а цього не зробив. В тому суть справи. Про це писала газета „Поступ” зі Львова. Що загрожувало б Павличкові, якби він цього огидного, брехливого вірша „У Митрополита” не написав? Ніхто не став на оборону величної постаті Андрея Шептицького, тож довелося зробити це мені. Це тому, що мій батько Володимир Дорошенко був з Митрополитом у близьких зв'язках. Єднав їх патріотизм і подібний підхід до наших проблем. Це ж Митрополит Шептицький благословив православного В. Дорошенка, коли він їхав до Відня організувати Союз Визволення України, де потім став членом президії СВУ і редактором його видань. Це ж Митрополит Шептицький урятував мого батька своєю візитівкою, коли його хотіли розстріляти як московського шпигуна. Про це писав у минулорічному альманаху УНСоюзу ред. Петро Частю.

Це правда, що українські письменники, як пише М. Дністренко, мусіли славословити, щоб зберегти нашу мову й літературу. З часом відсіється вся ця полова, а залишиться зерно їхніх творів. Та ніхто з них не обливав нікого брудом особисто. Тут П. Павличко „перестарався”, та ще й у 1989 році. Закид Івана Даниленка, що я з цієї справи маю якусь вигоду, абсолютно безпідставний. Яку ж вигоду я могла б мати? Всі свої твори я видала сама, за свої гроші, ніяких збірок чи бенефісів собі не влаштувала. У двох випадках мені фірму надали „Гомін України” і „Лис Микита”, але я їм за друг заплатила й ніяких зобов'язань перед ніким не маю. Зрештою, ми всі тут видавали свої твори власним коштом, працюючи ввесь день для прожитку, часом навіть фізично. За нами не стояла держава, як за Спілкою письменників України. Ми не діставали ні „квартир” (тобто мешкань), ні ніяких інших благ. Тому мені заїмпонувала незалежна постава Олени Звичайної та її чоловіка, які до СПУ не належали, а видали свої твори аж тут, за власні гроші. З О. Звичайною я тільки виступала на літературних вечорах, в ближчих взаєминах з нею не була. Тепер вже нема ні книгарень, де їхні твори продавалися, ні гуртків книголюбів, які їх розповсюджували. Інформації про них повинні б бути в ньюйоркському НТШ, якому, як я вже згадувала, вони залишили свій спадок.

Врешті, ще можливий закид, чому я писала свої твори як Міра Гармаш, а не Дорошенко. Це тому, щоб оминути плутанину, бо мій батько Володимир, а я Володимира. „Міра Гармаш” – так я підписувалась у ліриці, оповіданнях, перекладах, спогадах, репортажах, які містила в журналах „Київ”, „Крилаті”, „Визвольний шлях”, „Нові дні” та дитячому журналі „Веселка”. Маю ще один псевдонім – „І. Жак”, яким підписувалась у „Лис Микиті” й під яким видала збірку гумористичних і сатиричних віршів „Розкритий вахляр”. Ці псевдоніми давно розкриті. А тепер, п. Дністренко, подайте нам, хто Ви: яке

Ваше справжнє прізвище, ім'я, звідки Ви, як довго тут і де живе.

Про жахи життя під терором у СРСР мені ніхто не мусить розказувати. Моя тітка Наталка, побувши в повстанцях до 1921 року, щасливо (бо в неї стріляли) перейшла Збруч і про все це розповідала, прийшовши до Львова. Хоч тоді ще мене на світі не було, пізніше чула про все це від раннього дитинства. Пам'ятаю, що діялося в Галичині, коли прийшли „визволителі”. Мого батька переслідували, тягали на нічні допити, мучили й погрожували йому. По відступі большевиків, коли вони змасакували в'язнів по тюрмах, ми знайшли список призначених на розстріл, на якому був мій батько. П'ять членів родини мого чоловіка большевики знищили.

Ваш заклик, п. М. Дністренко, до співпраці „третьої й четвертої хвилі” сприймаю з радістю й надією, що „четверта хвиля” перебере й розбудує наші здобутки так, як ми перебрали здобутки першої й другої. Тоді нам відпаде журба за долю наших установ, архівів, бібліотек і мистецьких надбань. Третя хвиля перевидала багато з того, що було видане перед приїздом сюди й видала багато нового. Ось неповний і дуже побіжний список тільки наукових україномовних книг, які ще залишилися на полицях нашої домашньої бібліотеки: „Велика історія України”, „Археологія України”, „Історія українського війська”, „Історія української культури”, „Останній акт трагедії української галицької армії”, Михайло Грушевський – „Вибрані твори”, Т. Шевченко (14 томів), Іван Франко – вибір з творів, Леся Українка 1871–1971, „Правописний словник”, „Словник чужих слів”, „Українсько-англійський словник”.

Вітаю Ваші пляни праці на майбутнє й бажаю успіху. Мій чоловік і я якраз перевидаємо „Малу історію України” І. Крип'якевича, бо в Україні люди все ще не знають своєї історії. Вона буде розповсюджена пластинковими гуртками по всій Україні. Досі ми переслали до бібліотеки Історичного музею у Львові кілька пакунків книжок, наукових і белетристичних, на історичні теми, збірку банкнотів і значків УНР, знімки й матеріали СВУ, залишені в мене по батькові, за це дістали подяку й грамоту, допомогли бібліотеці В. Стефаніка відремонтувати будинок на вул. Лисенка у Львові, де була загроза втрати старовинних книг через zalивання водою й дістали від бібліотеки подяку, а дві залі названо нашими іменами, вислали пачку книжок для української школи в Ялті, допомагали музеєві Лесі Українки там, допомогли відремонтувати пластовий будинок у Луцьку, допомагали студентам Майдану, стали меценатами Могилянської академії й дістали від неї грамоту з подякою, щорічно посилаємо похвальні листи докаторати й срібні медалі князя Острозького ще в грудні 2004 року, посилаємо пачки з харчами й мануфактурою різним людям в Україні. Є люди, що зробили значно більше від нас, або зробили менше – кожний з нас робить, що може.

Тепер напишіть, що Ви зробили для України, п. М. Дністренко, крім гарних плянів.

Міра Гармаш,
Філадельфія

Слово на захист рідної мови

Наша шановна читачка Зірка Гренджа-Донська-Данилюк, донька закарпатського поета-патріота Василя Гренджі-Донського, переслала до редакції текст виступу вчительки української мови Тячівської середньої школи ім. В. Гренджі-Донського, Заслуженого вчителя України Ганни Рекіти на 2-му позачерговому з'їзді громадської організації „Конгрес захисту української мови” в Києві, 4 березня ц. р. Нижче подаємо уривки з цього виступу.

Своє слово хочу розпочати рядками Василя Гренджі-Донського:
*Люби рідну мову,
люби рідне слово,
її не стидайся, за ню бийся в груди.
Люби Україну, люби, як нікого,
Вона ж твоя мати,
того не забудь.*

Це ж бо не просто поетичні рядки. Це пристрасний заклик діяльного патріота України до своєї нації, до нащадків своїх берегти і відстоювати в усі часи, якими б важкими вони не були, найцінніший скарб, котрим для народу є його рідна мова. Ми сьогодні просто зобов'язані чути ці слова і діяти, як це робили наші будителі упродовж віків в умовах жорстокого чужоземного поневолення.

Ми ж ось уже друге десятиліття живемо в, здавалося б, не окупованій, незалежній Україні. Та, на жаль, тероризування української мови продовжується, набуває все цинічніших форм.

Тому не радісні, не світлі чуття зібрали нас тут, у стольному граді Києві, а невимовний біль і тривога за долю рідної української мови, яка в своїй рідній хаті, на рідній українській землі опинилася в смертельній небезпеці. Коли на 15-му році незалежності держави з моноетнічною нацією, де 32.5 млн. громадян вважають українську мову рідною, ми, українці, змушені боронити в державі Україні статус української мови як державної.

Антиукраїнські політичні сили та окремі політичні спекулянти створюють так звані комітети протидії російській мові в Україні, виводять людей на стихійні мітинги. Навіщо це все? З якою метою? Кажуть, „з метою захисту прав росіян – громадян України”, яких „насилньницьки українізують”. У який же це спосіб? – хотілося б спитати. Чи комусь не дозволено користуватись російською мовою у побуті, в засобах масової інформації, в державних установах? Саме російська мова в Україні звучить всюди: у парламенті, в коридорах влади, на радіо, телебаченні... Як сказав відомий наш кінорежисер, легенда українського кіна Юрій Іллєнко: „Ми живемо на окупованій інформаційній території”. І це справді так. Понад 85 від-

сотків друкованої продукції – російськомовна. Українське книгодрукування – забльокване. У Криму, де нібито „українізують” населення, залишилося тільки шість україномовних шкіл, 580 середніх загальноосвітніх, всі інші – російськомовні.

Ще один приклад. Школярі з Алчевська, перебуваючи в Закарпатті, не тільки маленькі, а й старшокласники, вперше почули тут українську мову, захоплено називали її „дивною”. Дивно насправді... і страшно, що, живучи в Україні, її громадяни зовсім не чують української мови. Ось така у нас „шалена українізація”. Це ось так „виконується” стаття 27 Закону про мови, як, до речі, і інші статті цього Закону: 11-а, 13-а, 18-а... То чий же права порушуються в Україні? Мій болісний висновок такий: цинічно будується друга Росія в Україні.

Я – вчитель української мови та літератури в містечку Тячів, що біля самого українсько-румунського кордону. Тут компактно проживають представники румунської та угорської національних меншин, рідна мова яких не є спрідненою з українською. Та вони залюбки, поруч з рідною, вивчають і мову українську. І успішно! Бо прагнуть цього, хочуть знати мову держави, громадянами якої вони є. Чимало школярів з угорсько- та румуномовних шкіл Тячівщини щороку стають переможцями обласних олімпіад з української мови, продовжують успішно навчання в університетах, щоб здобути спеціальність „викладач української мови” і навчати цієї мови інших представників свого етносу. І вони не висувають вимог щодо надання їхнім мовам статусу державної в Україні. Бо, очевидно, добре розуміють і відчувають (це ж бо реалії), що живуть у державі, яка, як нікотра інша європейська, виконує усі зобов'язання щодо захисту мов усіх без винятку національних меншин...

Не лише як представник титульної нації в Україні, але і від імені національних меншин Закарпаття я раджу політичним спекулянтам, що мріють розділити Україну за мовною ознакою: хочете „двіязичія”? – вивчіть українську.

UNIVERSAL

TRAVEL SERVICES
ANNA YAWORSKY
(215) 725-0377



8300 Bustleton Avenue, 1st Floor, Philadelphia, PA 19152
понеділок – п'ятниця: в ід 9-ої ранку до 6-ої веч.
субота – в ід 9-ої до 2-ої по пол.

- Авіаквитки
- Заловнення документів для отримання паспортів
- Нотаріальні послуги
- Грошові перекази



WESTERN
UNION

- Висилка пакунків
- Переклади документів
- Українські газети
- Запрошення



TENNIS CAMP AGES 10-18

Kick off the summer with 2 weeks of intensive tennis instruction and competitive play directed by George Sawchak. Room, Board, 24 Hour Supervision, expert lessons and a life time of memories are included!

June 25- July 7, 2006

\$540- UNA Members, \$590- Non UNA Members + \$130 Instructors Fee/Per Student

EXPLORATION DAY CAMP AGES 7-10

A day camp for boys and girls ages 7-10, with daily supervised day fun in the outdoors!

Session #1: June 26- June 30, 2006

Session #2: July 3- July 7, 2006

\$100.00 Per Week/Per Child OR \$25.00 Per Day/Per Child

DISCOVERY CAMP AGES 8-15

Calling all nature lovers for this sleepover program filled with outdoor crafts, hiking, swimming, scuba, organized sports & games, bonfires, song and much more. Older kids will participate in overnight campouts with focus on wilderness survival skills. Room, Board, 24 Hour Supervision, and a life time of memories are included!

Session #1: July 9- July 15, 2006

Session #2: July 16- July 22, 2006

\$400- UNA Members, \$450- Non UNA Members

CHILDREN'S UKRAINIAN HERITAGE DAY CAMP AGES 4-7

Formerly known as Chemney Camp, this day camp exposes kids to their Ukrainian heritage through daily activities such as dance, song, crafts and games, ending w/a performance.

Summer Camps 2006

Price includes tee-shirt and daily lunch.

Session #1: July 16- July 21, 2006

Session #2: July 23- July 28, 2006

\$150 Per Camper, \$190 Per Camper If Not Overnight Guest

SCUBA DIVING COURSE AGES 12-ADULTS

This one week course will complete your academic, confined water and open water requirements for PADI open water certification. Classes are given by George Hanushevsky, scuba-diver instructor. Space is limited so sign up now!

July 16- July 22, 2006

\$400 for Course (\$120 Deposit Required)

UKRAINIAN "SITCH" SPORTS CAMP AGES 6-18

This is the 37th Annual Ukrainian "SITCH" Sports Camp that will take place here at Soyuzivka for the 1st time. Run by the Ukrainian Sitch Sports School, this camp will focus on soccer and tennis and is perfect for any sports enthusiast. Registration for this camp is done directly by contacting Marika Bokalo at 908/851-0617.

Session #1: July 23- July 29, 2006

Session #2: July 30- August 5, 2006

\$340 Per Camper, \$145 for Day Campers

GOLF DAY CAMP & BEACH VOLLEYBALL DAY CAMP AGES 8-ADULTS

Instructional golf sessions w/golf instructors, between 8-11am & evening beach volleyball w/professional instruction by All American Volleyball Player between 6:30-8:30 pm.

Session #2 SITCH campers may participate- call for details.

July 31- August 4, 2006

GOLF-\$35 Per Camper/Per Day & VOLLEYBALL-\$20 Per Camper/Per Day

TRADITIONAL UKRAINIAN FOLK DANCE CAMP AGES 8-16

Directed by Ania Bohachevsky-Lonkevych (daughter of Roma Pryma Bohachevsky). This sleepover camp has been a Soyuzivka favorite for over 25 years, offering expert instruction for beginning, intermediate and advanced dancers. Attendance is limited to 60 students. The camps end with a grand recital which is always a summer highlight!

Session #1: July 23- August 5, 2006 (NEW ADDED WEEK)

Session #2: August 6- August 19, 2006

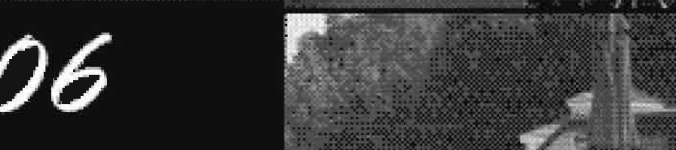
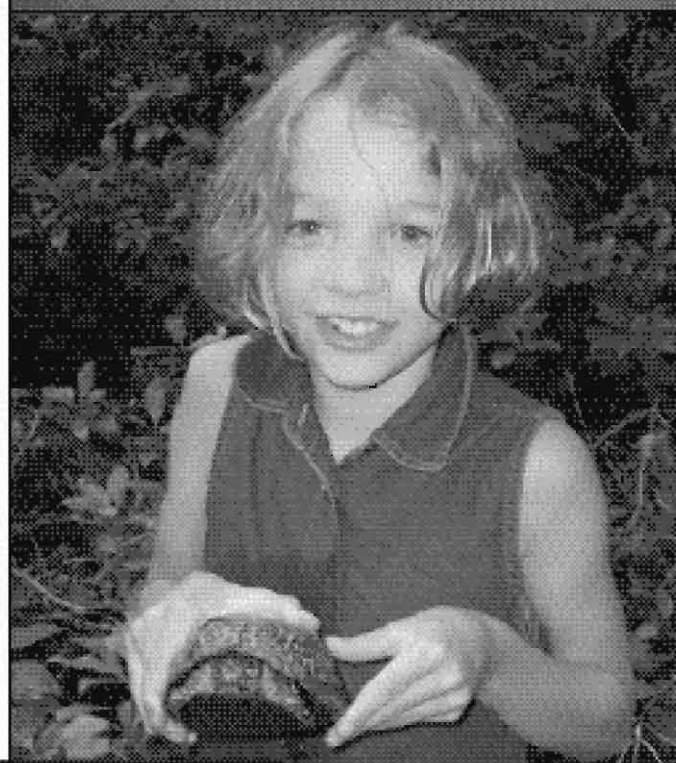
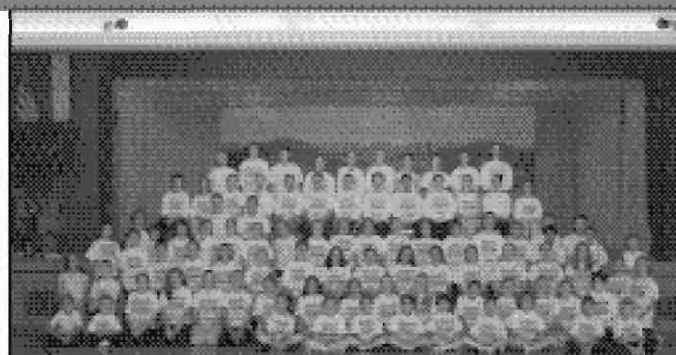
\$610- UNA Members, \$660- Non UNA Members + \$300 Instructors Fee Per Student

\$75 Deposit Required to Register Child into most Camps.

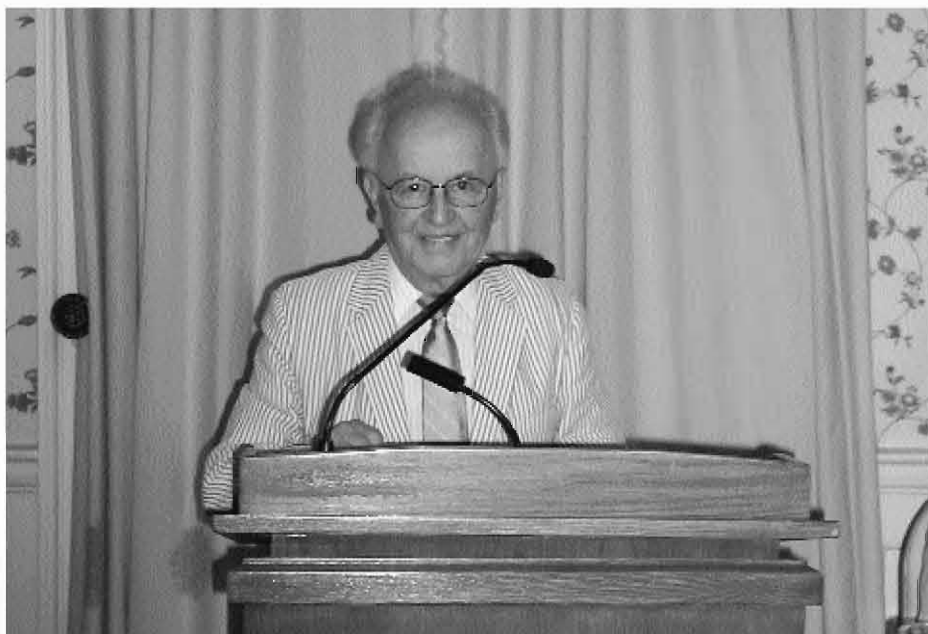
For more information & for camp applications call: (845) 626-5641

or check out our website at: www.Soyuzivka.com

POBox 529, Kerhonkson, NY 12446 • (845) 626-5641 • (845) 626-4638 • www.Soyuzivka.com



ЖИТТЯ ГРОМАДИ



Виступає професор Іван Фізер

Урбана-Шампейн...

(Закінчення зі стор. 1)

матично відповідних віршів Наталки Білоцерківської, Марти-Тарнавської, Софії Майданської, Івана Драча, Ліни Костенко, Оксани Пахльовської. Акордним завершенням концерту була електроакустична презентація „...А природа залишається самотньою” композитора Ската А. Ваята.

Учасники конференції звернулись також листом до Президен-

та України Віктора Ющенка, закликаючи захистити вкрай загроженому українську мову і не допустити до надання російській державного статусу.

Програмний комітет цих конференцій, до якого входять Іван Фізер, Тарас Гунчак, Ярослав Розумний, Леонід Рудницький, Христина Сохоцька, з жалем прийняв резигнацію проф. Д. Штогриня як голови цих конференцій, і на його місце одностайно обрали проф. Леоніда Рудницького.

Н.Н.

Подвійна ...

(Закінчення зі стор. 3)

Б. Гейтс обладнав 11,000 бібліотек комп'ютерами і технологією.

Дж. Рокефелер будував і створював наукові інституції – Чикагський університет і Університет Рокефелера в Нью-Йорку – перша головна інституція присвячена виключно медичним дослідженням.

Фундація Гейтсів дає фонди для освітніх систем з метою

здійснення потрібних для них змін. Тільки для освітньої системи Нью-Йорку дала понад 100 млн. дол.

Будучи свідомими того, що доброчинність в нашому сьогоденні вимагає значних фондів, В. Бафет і Б. Гейтс вміло об'єднали свої грошові спроможності, щоб краще творити добродійства для людства. У 2005 році Фундація Б. Гейтса видала 1.3 мільярди дол. З внеском до Фундації Б. і Мелінди Гейтсів фондів В. Мафета збільшить вдвічі суму для добродійних цілей.

Чи здатна...

(Закінчення зі стор. 6)

Сучасна влада теж покищо не визначилась з пріоритетами економічного та політичного реформування країни, натомість активно починає боротись не з глибинними причинами економічних проблем, а з їх наслідками. Тобто лікує не хворобу, а симптоми, що може призвести до колапсу економічного організму України.

Як приклад – боротьба з тіньовою економікою та „тіньовими” платнями. Автор хотів би, на відміну від більшості урядовців та економістів, підкреслити величезне позитивне значення тіньової економіки та долара, як засобу платежу та накопичення, який її обслуговував, для становлення української економіки у складний перехідний період останніх 10-15 років.

Правда, поки сама влада не по-

чала створювати тіньові схеми для випомповування грошей з України.

Фактично, завдяки та за рахунок функціонування тіньової економіки та долярів в Україні стало на ноги та розвинулося мале та середнє підприємство.

Адже ніяке підприємство не витримало б величезного податкового тиску на підприємства та на фонд заробітної плати, корупцію та здирицтво державних органів влади, регуляторну систему, яка працює на знищення підприємництва, законодавчий хаос та корумповану судову систему.

Цитую М. Течер: „Свавілля і непередбачуваність несумісні з функціонуванням капіталу. Робітникам потрібна гарантія отримання винагороди за працю. Інвесторам необхідна впевненість в тому, що вони зможуть отримати прибуток від вкладеного капіталу. Підприємцям потрібно знати, що їхній прибуток не буде вилучений сьогодні і в майбутньому в результаті при-

Зі звернення конференції до Президента України В. Ющенка

Вельмишановний Пане Президенте!
Дорогий Вікторе Андрійовичу!

Ми, діячі науки і культури різних країн, учасники 25-ої щорічної конференції з української проблематики при Іллінойському університеті в Урбана-Шампейн (США), глибоко стурбовані загрозою, яка повисла над державною мовою України. Численні спроби утвердити так званий регіональний статус російської мови сіють розбрат і ворожнечу, розхитують основи державності України.

У своїх домаганнях антиукраїнські сили посиляються на Європейську Хартію Мов. Але ратифікація цієї Хартії, за висновками експертів, суперечить 10-ій статті Конституції України. До того ж мовам національних меншин, а тим більше російській, ніщо не загрожує. Підтримки і захисту насамперед потребує вкрай занедбана українська мова.

Ситуація дедалі загострюється. В країні панує чужа мова, Україну заповнила чужа література, чужі засоби масової інформації і це викликає у нас велику тривогу.

Ми закликаємо Вас, Пане Президенте, захистити конституційні основи незалежної України. Не дайте розтерзати на регіональні шматочки Україну, яка одна-єдина для кожного українця на планеті.

Підписали: Ф. Аргентієрі (Італія), Г. Артемчук (Україна), О. Башун (Україна), О. Бетлій (Україна), Г. Бійчук (Україна), К. Бравн (США), Е. Бистрицька (Україна), В. Чумаченко (США), Н. Л. Коллі (В. Британія), Т. Фініков (Україна), І. Фізер (США), М. Фізер (США), А. Фурнієр (Канада), І. Головінський (США), С. Горлянський (Україна), А. Горняткевич (Канада), А. Гумецька (США), Т. Гунчак (США), В. Хмарський (Україна), М. Климчук (США), Я. Кміт (Україна), Л. Коломісць (Україна), Т. Конончук (Україна), А. Коновал (США), Г. Кошарська (Австралія), О. Купчинський (Україна), М. Куропась (США), Н. Ломінська (Україна), О. Лучук (Україна), Т. Лучук (Україна), О. Лужницький (США), Д. Марпл (Канада), І. Масник (США), С. Мельничук (Україна), З. Мельник (США), Г. Миронюк (США), М. Найдан (США), І. Пасічник (Україна), Л. Пекарська (В. Британія), Є. Перебийніс (Україна), Л. Попович (Сербія), А. Процик (США), С. Роговик (Україна), О. Романчук (Україна), Ю. Романовська (Україна), О. Романовський (Україна), Я. Розумний (Канада), О. Розумний (Канада), Л. Рудницький (США), О. Сасюк (Порто Ріко), Р. Сербин (Канада), М. Сергійчук (Україна), В. Сергійчук (Україна), Д. Штогрин (США), Є. Штогрин (США), В. Жугай (Україна), Ю. Ших (Україна), Х. Сохоцька (Канада), Г. Сварник (Україна), Н. Транбул (США), О. Воловина (США), Л. Вуссек (США), Н. Яковенко (Україна), Я. Яцків (Україна), М. Железняк (Україна).

Головною метою Фундації Б. і М. Гейтсів є розроблення лікування таких хвороб, як малярія, ВІЛ/СНІД (HIV/AIDS) та туберкульоза.

Все ж таки одним з найважливіших моментів добродійного вчинку Ворена Е. Бафета – це те, що він не створив окремої фундації свого імені, але свій внесок віддав Фундації Б. і М. Гейтсів, щоб спільне добродійство було

ще більшим. І тут у вчинку В. Бафета треба відзначити скромність його власного „Я”.

Його діти Говард, Сузі та Пітер, кажуть „Він зарання часто нам сигналізував про свої наміри”. Вони не тільки схвалюють вчинок батька, але також поділяють його добродійні акції.

Х.В.–Ф.

йняття нормативних актів, що мають зворотну силу. Всі учасники економічного життя країни потребують захисту від здирицтва та корупції.

В разі невиконання цих умов складні розрахунки і ланцюжки взаємовідносин, що лежать в основі економічного зростання, занепадають, а розвиток припиняється. Економічна діяльність в цьому випадку, скоріше всього, переміщується в „тіньовий” чи неофіційний сектор. Наприклад, в країнах з вільним ринком на тіньовий сектор економіки в середньому припадає не більше 14 відс. ВВП, тоді як в африканських країнах (та країнах колишнього ССРС) він складає 54 відс”.

Так хто винен в існуванні тіньової економіки в Україні? Народ чи влада? Так чим потрібно натхненно та енергійно займатись новій владі на чолі з Ющенком та Єхануровим? Чому влада нічого не робить щодо лібералізації економіки та

значного зменшення податкового тиску на підприємства?

Чому б владі нарешті не укласти суспільний договір з власним народом, де влада значно зменшує податковий тиск (не на 2 відс., а на 30-40!), натомість всі підприємці повинні чесно сплачувати всі податки.

Інакше це називається: зменшення норми оподаткування зі збільшенням бази оподаткування.

Чи у теперішньої влади на чолі з президентом не вистачає професіоналізму, духу та рішучості?

І остання цитата: „Він рішучий в проявах своєї нерішучості, незворушний в своїй звичці завжди вагатися, твердий в своїй постійній м'якотілості, надійний в своїй безнадійній необов'язковості, все-сильний в своєму безсиллі”.

Це сказав Вінстон Черчіль про Стенлі Болдвина, прем'єр-міністра Великобританії в 20-30-их роках минулого століття.

А ви про кого подумали?

THE UKRAINIAN WEEKLY



СВОБОДА

Запрошуємо всіх на 7-денний круїз!
Чудова погода провести час з родиною і друзями!
 Підтримуйте Свободу, «The Ukrainian Weekly» і Союзівку



Дата: 04 – 11-го березня, 2007

Маршрут: Tampa; Day at Sea; Grand Cayman; Cozumel; Belize, Costa Maya;
 Day at Sea; Tampa

Ціна: Середня кабіна: \$810.00 на особу (порт і податки вкл.) *
 Крайня кабіна: \$940.00 на особу (порт і податки вкл.) *
 Кабіна з балконом без виду: \$990.00 на особу (порт і податки вкл.) *
 Кабіна з балконом з видом на море: \$1090.00 на особу (порт і податки вкл.) *
 На прохання даємо ціни кабін на одну особу, три або чотири

Прошу взяти до уваги: вище подані ціни включають пожертву для УНСоюзу з вашим вибором!
 «Союзівка» Фондація Спадщини ** Пресовий Фонд «Свобода» «The Ukrainian Weekly»
 Лінія «Carnival Cruise Lines» також зробить пожертву для УНСоюзу за кожну особу що займає
 дво-особну кабіну

Корабель: *Carnival Cruise Lines «Miracle»*

Групові розваги!

Поспішайте! Обмежена кількість місць!
Малий завдаток забезпечить вам кабіну і вакації повних розваг!

*** Перешліть завдаток у сумі \$100.00 дол. від особи до 1-го серпня, 2006**

* Чеки виписувати на "Zenja's Travel Club LLC"

* Ціни базовані на дво-особних кабінах

* Забезпечення, чайове, і лети не включені в ціні

* За додатковими інформаціями: Зеня Брожня 201-935-0250 або Христина Білянч 973-285-5006

Zenja's Travel Club LLC
 Phone 201-935-0250



244 Union Ave., Wood Ridge, NJ 07075
 Email: z.brozyna@earthlink.net



Вісті Фундації імені Івана Багряного

Липень 2006 р., ч. 71

Двотомник „Наша боротьба та наші пропозиції”

В останніх роках силами української діаспори вийшло в світ багато книг про політичні рухи українців, які внаслідок Другої світової війни опинилися поза межами України. Та не тільки це. Взагалі, якщо починати з перших днів післявоєнного життя українських вихідців з батьківщини до Європи, а потім і в далекі краї від неї, можна з задоволенням ствердити, що книговидавничий рух еміграційного українського суспільства був настільки активний і продуктивний, що наситив бібліотеки і наукові заклади світу не тільки найновішими і найправдивішими відомостями про Україну, український народ, його історію, культуру, але також і, що найголовніше, правдою про життя народу в тяжких, часто страхітливих умовах комуністичного режиму та сталінської тиранії в країні їхнього походження.

Незважаючи на довголітнє існування в діаспорі попереднього українського еміграційного суспільства, яке в переважній більшості було заробітчанським за своїм складом і рівнем, знання про Україну в країнах їхнього поселення ще було в зародковому стані. Тогочасне українське суспільство не було спроможне проникнути в державні, інтелектуальні чи науково політичні кола своїх вибраних країн, щоб авторитетно і ефективно поширювати знання про Україну, тим більше – про її стан. Внаслідок цього Україну далі вважали Росією, а українців – росіянами.

Дякуємо!

Від часу появи останнього числа сторінки Фундації прислали жертви такі особи: по 100 дол. – **Ніна Косовська та Люба й Олексій Шевченки** в пам'ять Юрія Іхтіярова замість квітів на його могилу; 50 дол. – **Федір Федоренко**; по 25 дол. – **Павло Хорошилов, Федір Смолов, Роман Боднар та Леонід Скиць**; по 20 дол. – **Наталія Савчук, Андрій Табінський, Володимир Кривонос, Володимир Пилишенко та Микола Верхогляд**; по 10 дол. – **Григорій Ванжа, Василь Задорецький, Анна Сірик, Надя Трач, Євген Лой, Володимир Денисенко та Зіна Джус** Ді Бол; 5 дол. – **Володимир Сухенко**.

На видання книги „П'ята колона” Андрія Коцюбинського у видавництві журналу „Бористен” пожертвували по 25 дол. – **Василь Коновал, Михайло Мартиненко та Михайло Каркоць**.

Управа Фундації щиро дякує Павлові Хорошилові за проведення збірки в Рочестері для потреб Фундації та всім жертводавцям з інших міст США, і прохає й далі підтримувати Фундацію своїми жертвами, щоб вона могла допомагати пресі України, видавати книги на теми, невідомі молодому поколінню України. Пожертви на Фундацію, які є звільнені від федерального податку США, шліть на адресу Фундації.

Таке розуміння було вже раніше прищеплене старими білоемігрантськими „неділімцями” Росії та їхніми пізнішими однодумцями з російсько-більшовицького ССРСР. Отже, фронт боротьби за Україну вже чекав на новий і свіжий вплив українства, яке могло б продовжувати змагання за Україну, хоч і в далеких краях від неї. І воно це робило з переконанням, що за Україну можна боротись всюди.

До двотомника „Наша боротьба та наші позиції” увійшли матеріали, документи та передрук неперіодичного журналу організаційного бюро УРДП „Наша боротьба” та 32-ох чисел „Наші позиції” – партійного органу УРДП-УДРП, що виходили протягом 55 років діяльності партії за межами України, яка припинила свою діяльність в травні 2000 року. Матеріали зібрав, упорядкував та підготував до друку Ол. Коновал, вступне слово написав Анатолій Лисий, а подбав про видання й розповсюдження в Україні Вадим Усань – представник Фундації в Харкові. Двотомник можна придбати, висилаючи чек на 50 ам. дол. на адресу Фундації.

Повоєнна українська еміграція була в своїм характері і складі політичною еміграцією. Вона складалася у великій частині з патріотичної інтелігенції, представників українських політичних кіл, переважно партійно-націоналістичних, наукової та професійної інтелігенції, недавніх учасників підпільного руху, як також і недавніх бійців проти фашистських і більшовицьких окупантів України.

На відміну від попередніх еміграцій, у яких переважали вихідці з Галичини, Волині та Буковини, тобто громадяни Польщі або Румунії, нова українська еміграція включала в собі також вихідців з східної частини України, тобто недавніх українських громадян Советського Союзу. Ця т. зв. „східняцька еміграція”, як її в той час називали їхні брати з Західної України, також складалася з високоосвіченої української патріотичної фахової інтелігенції, працівників слова і пера, уцілілих вояків петлюрівських армій, працівників міста і села, як також і чисельних колишніх в'язнів советського ГУЛагу – уцілілих в'язнів Соловків та інших тюремних катівень „необ'ятного” ССРСР.

Якраз про цих людей говорить в нашій книзі. Крім цього, вона має ще більш специфічний характер. Ця книга – про появу в діаспорі та про ідейні засади нею створеної Української рево-

люційно-демократичної партії (УРДП), однієї з нових і особливих політичних формацій, яка виринула в українському еміграційному суспільстві як антипод, як перегляд і переоцінка попередніх українських політичних рухів, цілого спектру ідеологій та партій, починаючи зі старих консервативних галицьких партій і кінчаючи радикальними партійними націоналістичними формаціями передвоєнного творення

знову ж таки галицького виростання.

Ця книга, вважаємо, у великій мірі буде корисною для дослідника тих часів, коли українська політична еліта, опинившись між двома фронтами, які прокочувалися по Україні зі заходу на схід, а потім з сходу на захід, в кривавому змаганні двох тоталітарних систем – німецького фашизму і російського більшовизму – зазнала повної невдачі в надії, що військова конфронтація між двома потугами відкриє сприятливі можливості для позитивного розв'язання українських надій. Отже, українська патріотична політична еліта переживала в тих часах велику кризу і глибоке розчарування. Вона, найперше, означала крах тодішніх українських партійних націоналістичних ідеологій та рухів, які, зазнавши величезних жертв в своїх лавах, так невдало претендували на свою обраність у боротьбі за волю і державну свободу для українського народу. Перегляд колишніх вірувань і колишніх методів в вимогу часу. Потрібно було шукати виходу, шукати нових шляхів до боротьби за Україну, за її незалежність і державну самостійність.

Українська революційно-демократична партія взяла на себе в ті часи дуже сміливий, хоч і невдячний, обов'язок поставити під знак

запитання існуючі світогляди та методи боротьби організованого партійного націоналізму. Разом з цим УРДП вийшла з новими ідеями, новим шляхом в боротьбі для досягнення національного і соціального визволення українського народу.

Перші кроки до створення цієї політичної формації з новими поглядами і новими ідеями почалися незадовго після капітуляції Німеччини і спонтанного створення скупчень українських біженців в таборах переможеної і окупованої західними союзниками Німеччини.

„Всяка революція була спочатку в мозку однієї людини”, – писав американський філософ Ралф Емерсон. Такою людиною в ті, ще досить тривожні часи був Іван Багрянний – український письменник-каторжанин, який першим вийшов на сцену українського політичного суспільства з ідеєю створення нової політичної партії зі своєрідним новим світоглядом та новими ідеями відносно встановлення української державності на території тепер вже соборної України. Він згуртував навколо себе представників здебільша східно-української інтелігенції, як також і колишніх активних діячів націоналістичного руху, які в пошуках відповіді на невдачі української визвольної політики та в пошуках нових засобів і форм боротьби, відійшовши від тогочасних націоналістичних угруповань.

Григорій Костюк (Подольак) в статті „Як творилась УРДП” детально описує свої перші зустрічі з І. Багрянним та початкові, спільні з ним, кроки у створенні УРДП. Цю статтю Г. Костюка поміщено на початку книги. Вона була написана в березні 1944 року і була спершу поміщена в книзі „Українська революційно-демократична партія (УРДП-УДРП)”, виданої в Києві, в 1998 році.

Іван Багрянний у своїй статті „Для чого створено УРДП?” (в ч. 2 журналу „Наші позиції”) в 12-ти точках обґрунтовує причини створення нової політичної партії. Він говорить про атмосферу „смятіння в умах”, яка панувала в українському політичному русі в ті дні. В першому пункті він підкреслює одну з найважливіших основ політичного думання, на якому стояв новий політичний рух: „Стоїмо на принципі, що доки за справу виборення і збудування Української держави не візьмуться українські селяни і робітники – доти ніякої Української держави не буде”. Ці слова актуальні тепер.

Анатолій Лисий

Нові видання Фундації

В Україні плянується вшанування Івана Багряного на державному рівні з нагоди 100-річчя з дня його народження (2 жовтня 1906 р.), про що дбає представник Фундації в Києві Олександр Шугай, який приготував до друку двотомник І. Багряного. Він містить твори „Буйний вітер”, „Огненне коло” (про бій дивізії „Галичина” під Бородами), „Людина біжить над прірвою” та п'єсу „Розгром”.

Товариство „Просвіта” в Рівному вже перевидало для шкіл „Тигролови”. Бажаючи придбати це

видання можуть прислати чек на 15 амер. дол. на адресу Фундації.

У видавництві „Смолоскип” буде видано вибрані твори Івана Багряного у серії „Розстріляне відродження” та перевидано його „Публіцистику”, яка містить понад двісті статей Івана Багряного.

В Буенос Айресі, Аргентина проф. Михайло Василюк переклав „Тигролови” на еспанську мову. Книга вже друкується. Її розповсюджуватиме в країні аргентинське видавництво.

Дописи і листи до сторінки
Фундації імені І. Багряного
просимо присилати на адресу:
**Bahriany Foundation,
811 S. Roosevelt Ave.,
Arlington Heights,
IL 60005 USA
Сторінку редагує
Олексій Коновал**

АКЦІЯ!!!

UA TV

Україна у твоєму серці!



**Вартість
супутникової
системи лише \$49.99***

* - вартість доставки, податку та встановлення не включено

Замовляйте сьогодні, часу у Вас залишилося обмаль. Акція триває лише до 15 ЛИПНЯ!!!!!!

**1 888 698 2881
1 888 MY UA TV1**

www.ua-tv.net

**РОЗМОВЛЯЄМО
УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ**



**GlobeCast
WORLD TV**
GLOBECAST WORLDTV CALL CENTER
1.888.988.5288

www.globecastwttv.com

Існують певні умови. Телефонуйте за детальнішою інформацією

Історичний день в УВУ



Хлібом і сіллю Український Вільний Університет вітає Патріярха УГКЦ, Верховного Архiepіскопа Києво-Галицького Любомира кардинала Гузара.

МЮНХЕН. – 30 травня в Українському Вільному Університеті відбулися дві події історичного значення: підписання перших домовленостей про дотації України на окремі проєкти УВУ та перші офіційні відвідини Патріярха УГКЦ Любомира Гузара. Д-р Альберт Кіпа, ректор УВУ, підписав з д-ром Валерієм Степановим, Генеральним консулом України в Баварії і Баден-Вюртемберзі, договором про надання Міністерством закордонних справ України грантів на проведення у липні 2006 р. науково-практичної конференції „Роля і місце УВУ в сучасних українсько-німецьких взаєминах”, видання у вересні 2006 р. ювілейного збірника з нагоди 85-річчя заснування УВУ та двомовного видання у жовтні 2006 р. німецькомовних україністичних праць філософа і культуролога Івана Мірчука, професора та ректора УВУ, члена-кореспондента Баварської академії наук.

Того ж самого дня УВУ відвідав Патріярх УГКЦ Любомир Гузар, що прибув з владикою-помічником Богданом Дзюрахом та екзархом в Німеччини владикою

Петром Криком. Патріярха вітали хлібом та сіллю д-р Альберт Кіпа та студенти. Під оплески членів професорської колегії та студентів Патріярх відвідав головну викладову залю будинку, що був придбаний при допомозі його світлого попередника Патріярха Йосифа.

У своїй промові Патріярх Любомир наголосив, що відвідини УВУ були для нього священним обов'язком. Церква буде і в майбутньому підтримувати університет. Д-р Дмитро Степовик та д-р Блянка Єржабкова передали Патріярхові дарунок від професорської колегії, а ним є комплект видань університету (понад 600 томів) для бібліотеки Патріяршого собору в Києві.

Пресове Бюро УВУ

Новини – коротко

Німеччина заплатила „остарбайтерам“

Фундація „Відповідальність і майбутнє“, створена в Німеччині, станом на 30 червня виплатила відшкодування за примусову працю в роки Другої світової війни 98 відсоткам осіб, що звернулися до неї, загальною сумою 4.3 млрд. євро. Термін подання заяв закінчиться 30 вересня 2006 року, а виплати – у половині наступного року.

Тема виставки – табори ГУЛагу

4 липня в Еліс-Айленді, Н. Й., закінчилася виставка „ГУЛаг: табори примусової праці в СРСР“, яка представила систему таборів комуністичного режиму, боротьбу за права людини в СРСР, нинішні місця позбавлення волі в Росії, а також табір для дисидентів-шістдесятників „Перм-36“. Матеріали виставки розміщені на сторінці Інтернету: www.gulaghistory.com

За матеріалами ЗМІ

Уточнення до статті

Дякую за поміщення в „Свободі“ (ч. 25) статті „Новий Посол США в Україні зустрівся з Коаліцією за безпеку та демократію в Україні“ і прошу додати наступне уточнення:

„До числа організацій-членів Коаліції за безпеку та демократію в Україні належать Фундація „Україна-США“, Національна рада з радянського єврейства, компанія „Сігма-Блейзер“, УАКР, Українсько-американська екологічна асоціація, фундація „Блейзер“ та Українська федерація Америки. Коаліція має намір прилучитися до широкого кола питань. Серед найперших пріоритетів зазначено підтримку встановлення тісніших інституційних взаємин між Конгресом США та Верховною Радою України. Такий зв'язок допоможе взаємодії та взаєморозумінню між двома законодавчими органами. Коаліція також працюватиме у напрямку просування інтеграції демократичної, ринково орієнтованої України до Євроатлантичного співтовариства.“

Марта Мацелюх

ЧИ ВИ ПРИГОТОВЛЕНІ ДО ПЕНСІЇ?



Подзвоніть до УНС
або до секретаря відділу

Гарантований дохід протягом цілого життя

„Tax deferred“ прибуток не оподатковується аж поки не почнете вибирати гроші.

УНС не відраховує плати у випадку вибирання грошей на невиліковних захворювань, перебуванні у психіатричній лікарні, оплати великих медичних рахунків.

Вільне вибирання грошей до 10%.

Ніяких адміністративних оплат.

БАГАТОРІЧНІ ВІДСОТКИ

10 років	– 5.00%
Одноразова вкладка	
5 років	– 4.25%
Одноразова вкладка	
3 роки	– 4.00%
2 роки	– 3.75%
1 рік	– 3.50%

ПЕНСІЙНИЙ БОНУС

10 років	– ** 5.50%
Мінімум гарантії 3.5%	
5 років	– ** 4.50%
Мінімум гарантії 4.00%	

**Відсотки тільки в першому році

Всі відсотки можуть підлягати змінам.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

2200 ROUTE 10, PARSIPPANY, NJ 07054

800-253-9862

FAX: (973) 292-0900

E-MAIL: UNA@UNAMEMBER.COM

Пластові свято Юрія - на оселі



На святі в „Зеленому Яру“

ДІТРОЙТ, Миш. – Цьогорічне свято Юрія Західної округи відбулося 27-29 травня на пластовій оселі „Зелений Яр“ біля Брайтону, Миш. Дітройтська Пластова старшина була господарем свята. Вибрано підготовчий комітет, котрий очолив ст. пл. Іван Фединський. Протягом довгих місяців виготовлено програму, особливо багато часу присвячено у приготуванні оселі „Зелений Яр“.

Чудового, теплого, сонячного дня 27 травня валка автобусів з учасниками, в супроводі виховників, заїхала на оселю з Чикаго, Клівленду, Бафало і Дітройту. Відкриття свята відбулося 27 травня о годині 3:30 по полудні в при-

сутності пластової молоді, батьків і приятелів Пласту. Команда свята: командант ст. пл. Іван Фединський, бунчужний ст. пл. Антін Дурбак, писар ст. пл. Наталія Тобіянська. Після відкриття пластуни були на Службі Божій, котру відправив парох церкви св. Йосафата, о. Филип Сандрик. Слідувала велика програма, котра заповнила три дні таборування в чудовій природі „Зеленого Яру“. Погода була гаряча, сонячна; це вперше повернулися додому з сухими шатрами і одностроями. Всі нетерпеливо чекали на дощ, однак, його не було під час трьох днів таборування.

пл. сен. кер. Стефа Король

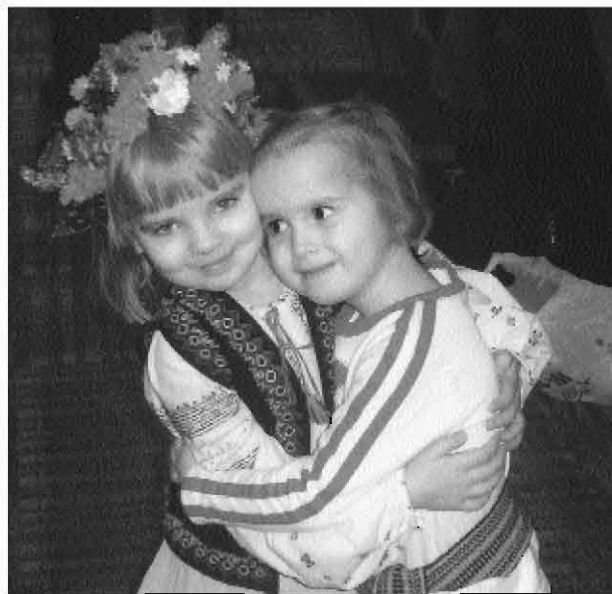
Шевченківська академія

ВЕСТ ЛАФАСТ, Індіана. – Шевченківська академія відбулася в річницю народження поета.

Після академії д-р Наталія Семчинська і Ганя Левицька в радіопрограмі ознайомили громаду з гуманістичною та літературною спадщиною Тараса Шевченка.

На фото: Ксеня Левицька і Софія Погранична – наймолодші учасниці академії.

Ія Аврамчук-Клім



„Поцілунок...“

(Закінчення зі стор. 5)

Лонцького, нині має можливість видавати книжку про це місто і цю вязницю у тому ж місті.

Якби я був керівником діяспорної Шкільної Ради або чиновником Міністерства освіти й науки України (немає страху, не буду), я б встановив навчальну програму на зразок деяких американських вищих шкіл, які обмежують навчання до читання великих (значущих) книжок – т. зв. „great books“, замість нудних і часто нецікавих підручників. Для такої програми я б запропонував роман Михайла Яворського „Поцілунок лева“, а також видані в Україні спогади Романа Маца „Крутими стежками до волі“ про його службу в Українській По-

встанській Армії. (Книжка вийшла торік в Україні).

А як їх дістати? – це стандартне запитання чує, коли згадую якусь цікаву книжку, що вийшла в Україні. Не знаю. „Поцілунок лева“ мені прислала родичка зі Львова. Кошти не низькі.

Авіапоштою менше – більше стільки, скільки від нас туди. Якось я купив в Києві книжку за 25 гривень і стільки ж (себто 5 доларів) заплатив за доставку авіапоштою до Вашингтону. Але книжка була доставлена за 10 днів. Треба б, щоб наші жваві книгопродавці наладили систему доставки книжок з України на американський ринок. А може, вже така система є, тільки я про неї не знаю. Логіка каже, що коли йдуть цілі контейнери від нас до України, то вони не повертаються порожніми.



UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Добродіти для поколінь Since 1953

Ставайте членами нашої великої швидкорухомої родини!

Задовольняємо фінансові потреби членів українських громад від Західного до Східного побережжя Америки!

- Ощадні і чекові рахунки
- Позички і марґеджі
- Цілодобовий доступ до рахунків
- Транзакції з домашнього Інтернету
- Проплата рахунків з дому
- Бізнесові та комерційні рахунки та позички
- Картки – кредитні, дебітні та АТМ
- Стипендії
- Громадські послуги та бібліотека

www.rufcu.org Toll Free: 1-877-968-7828

Rochester, NY Main Branch:
Tel: (585) 544-9518

Albany, NY Tel: (518) 266-0791 Boston, MA Tel: (781) 493-6733
Sacramento, CA Tel: (916) 721-1188 Portland, OR Tel: (877) 968-7828
Syracuse, NY Tel: (315) 471-4074

PayWISE
ONLINE BILL PAYMENT

RUFcu direct
FREE ONLINE BANKING

NCUA
Member Since 1996

TECHNICAL

NCUA
INSURED
All IRA Accounts Federally Insured by FDIC



**Українська Національна
Федеральна Кредитова
Кооператива**

Money Market Account

до 4.08% ару*

Manhattan • Brooklyn • So. Bound Brook, NJ • Carteret, NJ

1-866-859-5848

* Мінімальний вклад \$50,000
Відсотки нараховуються у річному відношенні 4.00% ару
Рати можуть змінюватись без попередження
інші обмеження включені.

www.rufcu.org

NCUA
Member Since 1996

Новини з Північної Каліфорнії



Роберт Конквест і Оля Олійник

Нагорода для Роберта Конквіста

САКРАМЕНТО. – 15 червня у Стенфордському університеті відбулась зустріч громади з Послом України в США Олегом Шамшуром, який прибув з Вашингтону для нагородження проф. Роберта Конквеста орденом Ярослава Мудрого. Проф. Р. Конквест написав правду про Голодомор, вчинений комуністичним урядом Москви. З під його пера вийшли книги „Великий терор: сталінська чистка 30-их років” (1968 р.), „Жнива розпачу” (1986 р.), „Убивства Сталіна і Кірова”, „Великий Терор – переоцінка”, „Сталін – нищитель націй і народів” і остання книга – „Драconi очікування”.

Посол О. Шамшур також зу-

стрівся 16 червня з українською діаспорою в Сакраменто. Олександр Журавель, голова Українського культурного центру, звернувся до власника ресторану „Citrus Plaza” Ігоря Трача, який з родиною приготував обід для гостей. Оля Олійник („Українське радіо”), Роман Ромасьо та Оксана Журавель подбали про запрошення пасторів українських церков та активних діячів суспільного життя.

Українськими мелодіями гостей привітали духовна оркестра під керівництвом О. Журавля та бандуристи Люба і Надя Клименки з вчителькою О. Олійник.

Генеральний консул України в Сан-Франсіско Микола Точицький представив Посла, який розповів про політичний і економічний стан України та відповів на численні



Гості у Сакраменто (зліва): Олександр Журавель, Посол д-р Олег Шамшур і Генеральний консул Микола Точицький

запитання присутніх. Пастори Володимир Вільчиця та Олександр Калинюк звершили молитви, Галина Лорчак розповіла про діяльність найстаршої української організації в Сакраменто - Товариства збереження української спадщини і запросила гостей на відкриття виставки творів художника В. Мадзеляна.

Зустріч з Катериною Ющенко

Громада Північної Каліфорнії 1 червня вітала дружину Президента України Катерину Ющенко та Посла України в США Олега Шамшура, яких представив Генеральний консул України в Сан-Франсіско Микола Точицький. Катерина Ющенко мала зустрічі у ділових американських колах, які допомогла організувати активістка громадського життя Оксана Комар-Силіван.

У Раді з світових питань Північної Каліфорнії К. Ющенко виступила з доповіддю „Україна – рік після Помаранчевої революції: досягнення та перспективи”, зустрілася з посадником Сан-Франсіско,

мала зустріч у медичному закладі в Стенфорді – „Lucile Packard Children's Hospital” і благодійному центрі „Ronald McDonald's House”.

Увечері Генеральний консул Микола Точицький влаштував прийняття у Менло-Парку, з участю місцевих ділових кіл та української громади, на якому гостя розповіла, що вона та її однодумці заснували фонд „Україна- 3000”, щоб допомагати потребуючим.

Громада привітала Катерину Ющенко квітами, музиканти з Сакраменто Оля Герасименко (бандура) та Оля Шевчик (флейта) розважали публіку українськими мелодіями.

Того ж дня у „Crocker Galleria”, що знаходиться у центрі Сан-Франсіско Каліна Гановер, яка народилася у Чикаго в українській родині, організувала виставку дитячих малюнків з України „Серця для мистецтва”, щоб збирати кошти на допомогу дітям-сиротам в Україні. Катерина Ющенко промовляла до присутніх на виставці. Українці з Сан-Франсіско, Сакраменто і околиць купували малюнки, щоб внести свою частку допомоги.

Оля Г. Олійник



Оксана Силіван і Генеральний консул Микола Точицький вручають квіти Катерині Ющенко

1914 Pine Street
 Philadelphia, PA 19103
 (215) 732-3732
 1-800-487-5324

Diaspora

ENTERPRISES, INC.

INDEPENDENCE TOURS

Tour 1	Tour 2	Tour 3
LVIV	LVIV	LVIV
KYIV	lv. FRANKIVSK	lv. FRANKIVSK
POLTAVA	TRUSKAVETS	TRUSKAVETS
Resheteliwka	Spa treatments	Spa treatments
Aug 17 – Aug 27	KYIV	KYIV
11 days \$2600	Ind. celebrations	GREECE
	POLTAVA	Fly into ATHENS (2)
	Resheteliwka	Sail to MYKONOS (2)
	Aug 13 – Aug 27	Aug 13 – Aug 29
	15 days \$2950	17 days \$3600

AEROSVIT UKRAINIAN AIRLINES

JFK	- KYIV	\$850 + tax	June 10 - Sept 6
JFK	- KYIV	\$770 + tax	Aug 15 - Sept 6
PHILA	- KYIV	\$780 + tax	June 1 - Sept 6

Partial tours available e.g. KYIV-ATHENS

Український Конгресовий Комітет Америки – це голос нашої громади

Український Конгресовий Комітет Америки – найвпливовіша громадсько-політична організація українців Америки – створена 24 травня 1940 року. Зі ста вісімдесяти шести міст Америки з'їхалися 804 делегати на Всеамериканський форум, щоб прийняти історичного значення для українського народу декларацію на захист його прав і свобод. УККА об'єднує під своїм крилом понад 20 різних організацій та має понад 75 відділів у різних містах Америки, репрезентуючи українську громаду перед американським урядом та стоячи на захисті демократичних свобод незалежної України.

10 червня 2006 року чикагський Відділ УККА провів свої звітно-виборні збори в Українському культурному осередку. Зроблено підсумок праці, вибрано нову управу і голову Відділу. Ним став молодий підприємець, фінансист Павло Бандрівський. Після зборів новообраний голова дав інтерв'ю для „Свободи”.

– **Пане Бандрівський, які завдання Ви ставите перед собою і новообраною Управою?**

– Насамперед, хочу висловити щиру вдячність за виявлене до мене довір'я. Також хочу подякувати Орестові Бараникові за довгі роки відданої служби в нашому Відділі. Я докладу всіх зусиль, щоб наш Відділ і надалі залишався активним та продуктивним. Про діяльність УККА я багато знав від провідників українства у моєму рідному місті Бафало, штат Нью-Йорк, зокрема від мого батька, який виховував мене в пошані і любові до української культури та історії. Зразу ж після закінчення університету я вступив до УККА. Понад 25 років підтримую УККА та інші громадські організації. Це – велика школа. Я був членом Крайової Ради УККА, членом Головної контрольної комісії, головою Відділу у Бафало та членом Управи Відділу в Іліной протягом останніх шести років. Серцем цієї організації є наші українські люди, свідомі свого покликання працювати задля добра громади і України. Тому усі надії я покладаю на добру співпрацю з усіма організаціями та членами УККА.

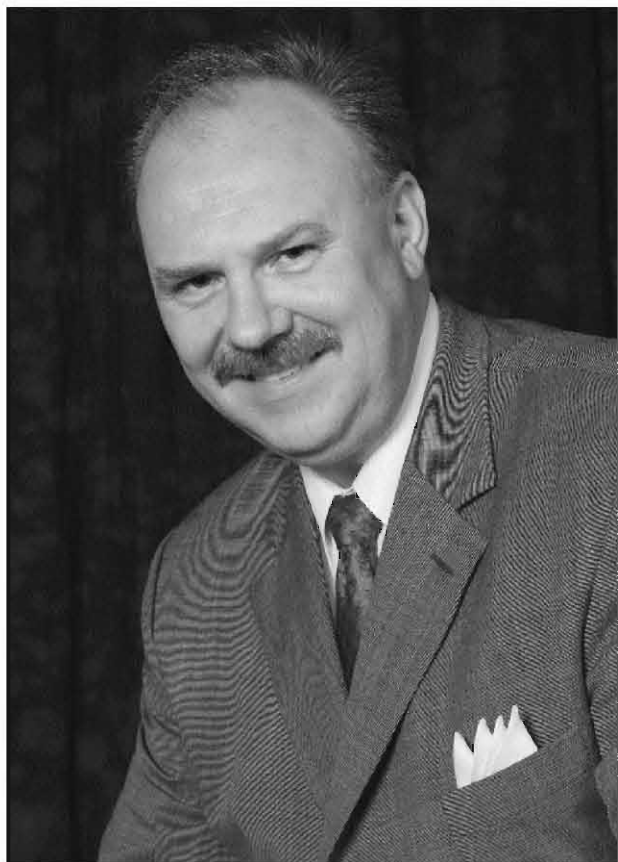
Щодо завдань на майбутнє, то наш Відділ буде підтримувати бюро УНІСу у Вашингтоні. Недавня зустріч із впливовими американськими політиками та Послом України у США Олегом Шамшуром, що відбулася у нашій громаді завдяки підтримки Українсько-Американської

Федеральної кредитівки „Самопоміч” та Фондації „Спадщина” при 1-му щадничому банку „Певність”, була надзвичайно успішною. Це приклад того, що ми є сильними разом.

Бюро УНІСу у Вашингтоні є єдиним представництвом української Америки в столиці США. І наша чикагська громада спричинилася якнайбільше до того, щоб це бюро було дієвим. Ми будемо надалі намагатися збільшувати членство УККА та поширювати інформацію щодо мети і цілей УККА. Крім того, я докладу всіх зусиль, аби розширити контакти з представниками американської влади на місцевому, штатовому та федеральному рівнях. Це посприятиме кращому розумінню потреб нашої громади та покращить взаємини між Україною та Америкою. Ми продовжуватимемо святкувати важливі дати історії України: день Злуки 22 січня, свято Тараса Шевченка, День Незалежності України та інші. Управа і головне правління працюватимуть разом, дослухаючись до думки громади.

– **Наша громада в Чикаго має за собою 100-літній досвід організації українського життя. Різні покоління, різні погляди, різні країни народження, та єдиний генетичний код – українство. В який спосіб УККА сприятиме дальшому з'єднанню громади?**

– УККА постійно співпрацює з представниками багатьох організацій, молодіжних груп,



Голова Чикагського Відділу УККА
Павло Бандрівський

клубів сеньорів, православних та католицьких парафій, громадських і політичних об'єднань. Ми радо запрошуємо всі організації, що хочуть працювати на благо сильної, об'єднаної громади та поділяють цілі УККА. Історія нам показала, що коли українці розділені на кілька таборів, інші користають з цього. Наша громада повинна бути переконливим прикладом єдності для української діаспори та наших братів і сестер в Україні. Ми поважаємо думки старшого покоління еміграції, шануємо здійснену ними велику працю і водночас прислухаємося до думок представників нової хвилі еміграції.

Розмову вела **Марія Климчак**

UKRAINIAN
SELFRELIANCE
NEW ENGLAND
FEDERAL CREDIT UNION



Самопоміч

Якщо Ви недавно приїхали до Америки, не маєте достатнього досвіду у банківських справах, потребуєте почати кредитну історію,

не хвилюйтеся – у Вас є куди звернутися!

УКРАЇНСКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ” НЮ-ІНГЛАНД

запрошує до членства.

Ми віддано служимо українській громаді від 1959 року:

Виплачуємо добрі відсотки на звичайні ощадністі конти та „Money market”.

Надаємо позички та „VISA” кредитові картки на вигідних умовах.

Надаємо „ATM” картки для зручності користування чековим контом.

Утримуємо пенсійні конти „IRA” на високих відсотках.

Видаємо рівного роду сертифікати з високими ратами.

Висилаємо гроші в Україну та інші країни.

Надаємо безкоштовне життєве забезпечення до 2,000 дол.

Надаємо нотаріальні послуги.

Чекімо на Вас у головному офісі за адресою:

21 SILAS DEANE HIGHWAY, WETHERSFIELD, CT 06109

(860) 296-4714 • (800) 405-4714 • FAX (860) 296-3499

та у філії за адресою:

103 NORTH ELM STREET, WESTFIELD, MA 01085

(413) 568-4988 • FAX (413) 568-4747

УВАЖАЙТЕ, ДОСВІДЧЕНІ ПЕРЕДВІДНИКИ
ДОПМОЖУТЬ ВИДІЛІТИ НА ВСТАНОВЛЕННЯ.



Чи Ви знаєте, чому ми є такі щасливі?

Наші батьки, бабусі і дідусі вклали капітал в наше майбутнє, купивши від Українського Народного Союзу для кожного із нас, поліси життєвого забезпечення класи „Endowment” і „Life”. Вони купили поліси, наперед передплачені за низькими платними ратами для наших вікових категорій.

Якщо б Ви хотіли бути такими усміхненими, як ми, просимо запропонувати Вашим батькам, або бабусі і дідусеві зателефонувати до УНСоюзу на число телефону: 1(800) 253-9862, де будуть раді Вам допомогти.

Вчителі українських шкіл ділилися досвідом

РОЧЕСТЕР, Н. Й. – 16-18 червня відбувся загальний з'їзд освітян, збори директорів, вибрано управу та керівні органи Шкільної Ради на 2006–2009 роки і влаштовано „круглий стіл”, де представлено осяги й проблеми українського шкільництва в Америці.

Були присутні майже 50 делегатів та вчителів з різних шкіл, які входять в систему Шкільної ради. Голова д-р Євген Федоренко подав стан шкільництва. В 2005/06 році було

біля 2,600 учнів та 350 вчителів і кадетів. П'ять нових шкіл ввійшло до Шкільної Ради в Лос-Анджелесі, Каліфорнія, Бавнд-Бруку та Трентоні, Нью-Джерзі, і додаткові школи в Мінеаполісі, Мінесоті й Сиракузах, Н.Й. Зате припинили працю курси в Ютиці, Н. Й., та в Кенті, Вашингтон, а „Рідна Школа” в Чикаго перейшла на програму 10-класової школи, чим не дає можливості учням скінчити школу матуральним іспитом.

Найбільша школа – це 12-річна

„Наша Українська Рідна Школа” у Філадельфії, з 315 учнями. Деякі директори застосовують комп'ютерну техніку та Інтернет в процесі навчання більш інтенсивно, хоч не всі школи мають електронні адреси. Пропоновано підтримувати електронні зв'язки. Одні школи мають успіхи з англомовними класами, іншим бракує власних приміщень, бібліотек, класних кімнат. Предмет „Релігія” замінено на „Християнську етику”, як і в Україні.

Розглянено проблему підручників – видруковано нові з культури, літератури та географії. Підготовляються нові програми з історії, мови, літератури, географії та культури, а програма для молодших клас вже усучаснена.

Вибрано нову управу й керівні органи в такому складі: голова – Є. Федоренко, заступники – О. Лужницький, Ю. Гасцький, С. Патриляк, секретарі – М. Кіцюк, Р. Дубенко, фінанси – М. Решітник, вільні члени – Р. Брух, В. Кость, В. Кривонос. Контрольна комісія: Т. Царик – голова, Б. Гаргай, О. Поліщук, О. Кулинич, М. Мельник – члени. Товариський суд: Ю. Косачевич – голова, Р. Гриців, Н. Хойнацька, Л. Паславська, Б. Волянська – члени.

На з'їзді затверджено, на рекомендацію управи Шкільної Ради, почесних членів Шкільної Ради. Ними стали Л. Андрієнко-Данчук, С. Волянник, І. Гурін, С. Квасовська, А. Кобрин, П. Лещишин, О. Пришляк, В. Теслюк, Б. Тодорів, Р. Трач і П. Кононенко з України – директор Науково-дослідного інституту українознавства Міністерства освіти і науки. Він був присутній на всіх сесіях та мав доповідь для учителів та гостей з Рочестеру. Його доповідь про освіту як чинник виховання патріо-

тичного українця полонила учасників. Він оповідав, як треба українознавство передавати молодим учням, захопити їх величчю культури Київської Русі, походами козаків з часів Гетьманщини, постатями Тараса Шевченка та Івана Франка, діячів Визвольних змагань, борців УПА, нових письменників. Тоді ми передамо суть української культури!

В неділю, 18 червня, відбувся „круглий стіл”, на якому директор В. Боднар розповів, як вживати комп'ютери. Юрій Гасцький зробив доповідь про вишкіл учителів на літніх курсах на Союзівці. Понад 350 учителів та 11 директорів пройшли ці курси від 1985-го до 2005 року. Олександр Лужницький розповідав про адміністрацію Шкільної ради та потребу співпраці учителів з нею.

Про працю українських шкіл в Америці, шкільні програми та працю Шкільної ради знають в Україні. В книжці „Історія української педагогіки” подано широкий матеріал про програми та діяльність Шкільної ради в США. У „Хрестоматії української педагогіки” є розділ, присвячений програмі українознавства в Україні і в США. Кандидатську працю А. Онкович з Києва присвятив школам українознавства в Америці.

А недавно у Львові відбулася конференція „Діаспора як чинник утвердження держави України у міжнародній спільноті”, де проф. І. Руснак з Чернівецького університету говорив про журнал „Рідна Школа”, як чинник формування української спільноти в діаспорі, а Лариса Мафтин з Івано-Франківського університету – про порівняння програм українознавства в Україні і США.

З'їзд в Рочестері відбувся успішно, виконавши свої завдання й давши учителям змогу спілкуватися й поділитися досвідом.

Юрій Гасцький

Церква Покрови в Батурині - українське свічадо

Гетьманська столиця – Батурин – першою була знищена московськими варварами в 1708 році. Разом зі знищенням батуринців впали і їхні храми. Тепер настав час відродження. Історик Володимир Рожко мав розмову з настоятелем парафії Покрови Пресвятої Богородиці УПЦ КП о. Романом Кривком, розповідь якого пропонуємо нашим читачам.

– Я народився в с. Лука Івано-Франківської області, духовну освіту здобув в Ніжинському духовному училищі, Київській духовній семінарії. Рукоположений 1999 року в Чернігові. Вже 6 років очолюю єдину нашу парафію в цьому регіоні Чернігівщини.

Парафія була заснована ще в часи гетьмана Івана Мазепи, храм був також ним побудований і до 1708 року був його церквою-сповідальницею, а її настоятелі – духівниками гетьмана. Московські варвари знищили святиню, як і весь Батурин. 1789 року храм відбудовано, а 1938 року червоні московські комісари знову знищили святиню. Там, де стояв вівтар, побудували водонапірну вежу, від церкви лишилися лише залишки церковно-парафіяльної школи.

2000 рік став роком духовного відродження: ми всі разом звільнили занедбане приміщення від сміття, а я власними руками зробив всі необхідні церковні предмети – чаші, хрести, вінці і т. д.

В підвальній, вцілілій частині школи, де вічно панує холод і вологість, обладнали храм, розпочалися регулярні Богослужіння, але парафія стала втрачати своїх вірних, і нині тільки 10–15 парафіян відвідує церкву. На Різдвяні свята було аж 25 вірних, разом з

невеликим церковним хором.

Причиною цього стала розгнущана московська агітація, запекла ненависницька українофобія. Ігумена Крупницького монастиря Дорофея весь час повторює, що немає ніякої незалежної України та її Церкви, а настоятель церкви Воскресіння Христового, колишньої усипальниці гетьмана Кирила Розумовського, виголошує, що вірні УПЦ КП – єретики. Їх підтримує місцева влада.

Підприємець І. Шпиго хотів виділити кошти для відбудови святині, проте колишній губернатор Чернігівщини відрадив йому це робити. Нині ж, коли усе ж розпочалась відбудова пам'яток Батурина, церкву-сповідальницю гетьмана Івана Мазепи „забули” внести до списку пам'яток при поданні його до Кабінету міністрів України.

Проте наша церква – це духовний осередок національного відродження в Батурині.

Ми дуже вдячні Союзівці, членам управи Інституту дослідів Волині у Вінніпезі, подружжю Степану і Ользі Хролів з Вінніпегу за їхню фінансову і моральну допомогу у цьому.

Адреса нашої парафії: храм Покрови Богородиці УПЦ КП, с. Батурин, Бахмацький район, Чернігівська область, 16512 Ukraine.

DNIPRO
26499 Ryan Rd.
Warren, MI 48091
(586)750-6563

АВІАКЕАТИКИ в УКРАЇНУ
ТУДИ І НАЗІД
ПОНЕДІЛКОМ ВІД \$840

Standard Food Packages

Візити до Києва, Львова, Чернівців, Одеси, Сходу України. \$400

Початок в Україні: Київ, Львів, Рівне, Житомир, Чернігів, Черкаси, Миколаїв, Одеса, Хмельницький, Івано-Франківськ, Тернопіль, Вінниця, Житомир, Київ.

Перепишемо відсканом з Європейської на Американську систему і назви

ВІДИ І ЗАКОНЕННЯ до України

Ukrainian Gift Shop
11758 Mitchell
Hamtramck, MI 48212

VISIT UKRAINE with SCOPE TRAVEL






Best of Ukraine Aug 7, 2006
A lovely combination of Kyiv, Odessa, Lviv and Crimea – with extensive sightseeing to Yalta, Bakhchisaraj and Chersonesus + a day excursion to the Carpathian Mts. from Lviv. (16 days)

Western Ukraine + Poland Aug 18, 2006
Kyiv + Lviv with an accent on the Carpathian area - Yaremcho, Kolomyia-Vorokhta-a most colorful ethnic splendor that ends in fascinating Krakow! An Independence Day Tour. (15 days)

Ukraine -Poland -Hungary Jul 12 & Sep 13, 2006
See the best of Eastern Europe in 12 days on one tour - Kyiv, Lviv, Krakow, Budapest. Special Features: Wieliczka Salt Mines and Szantandra Artisan Village. (12 days)

Mini Ukraine Aug 17 & Sep 28, 2006
This tour combines the East and the West of Ukraine – Kyiv and Lviv, the Capital of Galicia during the Austria-Hungary reign. An Independence Day Tour. (8 days)

Eastern Ukraine Aug 15, 2006
We fly to Kharkiv, continue to Poltava, and attend the awesome Sorochynskij Yarmarok. Continue to Chernihiv and then to Kyiv for the festivities! End tour in Lviv or join the Hutsul Fest Tour in Kolomyia! An Independence Day Tour. (15 days)

Hutsul Festival Tour Aug 22, 2006 - Walklisted Only
Kyiv – take part in all the festivities before boarding your plane towards Karpaty. Be in Kolomyia for the Hutsul Festival – the most colorful dance/song competition you can imagine! End tour in lovely Lviv. An Independence Day Tour. (11 days)

1605 Springfield Ave,
Maplewood, NJ 07106
800 242-7267 973 378-8998
www.scopetravel.com scope@mycomcast.com

Свято в селі біля Перемишля



ПЕРЕМИШЛЬ, Польща. – 12 червня, у села Поздзяч, а тепер, за новою назвою, селі Лешина, біля Перемишля, відзначено день Св. Духа – зелені свята. Святкування проведено при співучасті священників – парохів протоієрея о. Богдана Степана – канцлера Перемисько-Варшавської митрополії, військового капеляна о. Івана Тарапацького – декана перемиського, о. Богдана Круба з катедрального собору св. Івана Хрестителя в Перемишлі і двох священників з України – о. Тараса Шнега з Мостиськ, який виголосив змістовну проповідь і о. Олега Шегда – парохів з Цикова. Окрасою був спів місцевого дяка Мирослава Цимбалка – члена хору „Журавлі”.

Ярослав Стех

До 150-річчя з дня народження І.Франка Наукова конференція в музеї

БЕРЕЖАНИ, Україна. – „Іван Франко – вчений, патріот, людина” – науково-пізнавальна конференція під такою назвою відбулася у Бережанському краєзнавчому музеї.

У вступному слові директор музею Г. Брицька зазначила, що цей рік щедрий на відзначення знаменних дат у житті і творчості багатьох відомих людей, доля яких певним чином пов'язана з Бережанщиною. Одним з них є відомий на весь світ поет, вчений, громадський діяч Іван Франко, про перебування якого у Бережанах збереглися відомості в музеї. Цього року минає 150 років від дня народження Каменяра і 90 років – від дня його смерті.

З доповідями на конференції виступили старші наукові співробітники з музею Б. Лепкого – Н. Стрілець, музею книги О. Боднар, краєзнавчого музею – Н. Голод, член Національної спілки журналістів України, поет В. Савчук, краєзнавець М. Проців. Присутні з цікавістю слухали повідомлення про творчі взаємини Івана Франка з Богданом Лепким, Василем Стефаником, про словник мови творів Каменяра, про його невмирущу поезію і прозу.

Яскраво доповнювала дійство виставка, на якій було представлено цінні експонати, зокрема пор-

трети І. Франка художників Юліяна Панькевича, Володимира Савчака, М. Федчишина, роботи різьбяр Я. Бугери, чеканка Є. Білика з с. Шибалина.

У літературній залі на постійно діючій експозиції представлено картину І. Бортника „Іван Франко на Бережанщині”, яку завжди з інтересом розглядають відвідувачі музею. Заслугує на увагу один з новіших експонатів – книга „Лис Микита” І.Франка з перекладом на англійську мову. Це видання вийшло за сприяння комітету „Бережанська Земля” в Канаді (голова комітету – колишній бережанський гімназист Лев Бабій).

Неможливо не згадати патріотичну та громадянську поезію Каменяра, шедевр його інтимної лірики – збірку „Зів'яле листя”, безсмертного „Мойсея”, драматичне „Украдене щастя” та інші безцінні твори генія українського слова. І сьогодні вони надзвичайно актуальні, адже в Україні так бракує ідейності, єдності й консолідації серед народу, до чого закликав наш улюблений поет Іван Франко. Згадаймо невмируще „Не пора”, що стало гімном галицьких українців, і щоденно втілюймо його відомий заповіт „Нам пора для України жити”.

Тетяна Будар

Федеральна Кредитова Кооператива СУМА



Це найкраще місце
для збереження
ваших ощадностей!

Інтернет: www.sumafcu.org

Сертифікати*

Звичайні Сертифікати

Шість Місяці Сертифікати	5.136% APY** (5.00% APR)	
Однорічні Сертифікати	5.39% APY** (5.25% APR)	
Трирічні Сертифікати	5.49% APY** (5.35% APR)	
"Мані Маркет"	До \$49,999	3.945% APY** (3.875% APR)
	\$50K+	4.205% APY** (4.125% APR)

* Звичайні Сертифікати понад \$100,000 платять 0.25% додатково. ** Відсотки нараховуються у річному відношенні і можуть змінюватися без попередження.

Головне Бюро Main Office

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail:
memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі Yonkers Branch

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі Spring Valley Branch

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Філія в Стамфордї Stamford Branch

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org



НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА

Іван Миколайчук – велет українського кіна

ЧЕРНІВЦІ. – З глибокою шаною відзначила Буковина 65-річчя видатного кіноактора, режисера, сценариста Івана Миколайчука. Майже 40 незабутніх образів створив він за своє коротке життя у фільмах „Сон”, „Тіні забутих предків”, „Камінний хрест”, „Білий птах з чорною ознакою”, „Захар Беркут”, „Наперекір усьому”, „Пропала грамота” та інших кінотворах. На жаль, цілком заслужена нагорода ім. Т. Шевченка дісталася Іванові аж у 1988 році за режисерську працю над фільмом „Вавилон ХХ”, коли він уже рік спочивав на Байковому цвинтарі в Києві. А в англійському Оксфорді, відомій в світі кіноакадемії, серед ше-

деврів світової кінокласики на сто років зберігатиметься фільм „Тіні забутих предків” Сергія Параджанова, у якому так талановито, до сліз хвилююче Іван Миколайчук перевтілювався у героя класичного твору Михайла Коцюбинського.

І тепер, у дні свого ювілею, мовби стояв він поруч з усією Україною, котру понад усе любив, стояв у рідному селі Чорторії, біля стрімкого Черемоша, де в день його народження зібралися рідні, друзі, прийшли вклонитися його таланту світлій пам'яті вдячні земляки.

Приїхали делегації мистців з Києва, Львова, Снятина, Тернополя, Боснії, Риму... Приїхали його

улюблені глиницькі музиканти, які колись брали участь у створенні фільмів.

У чернівецькому драматичному театрі ім. Ольги Кобилянської відбувся вечір спогадів, а в обласному кінотеатрі, що носить ім'я кіномистця, відбулася літературно-мистецька зустріч „Довічний злет білого птаха” і демонстрація нового документального фільму „Іван Миколайчук – книга життя”, автором якого став Заслужений артист України Василь Ілашук. У кінотеатрі „Чернівці” глядачі знайомилися з світлинами 60-70-их років з життя актора, його друзів та побратимів.

І у всіх тих численних ювілейних заходах, присвячених 65-річчю Івана Миколайчука, брали участь Ніна Матвієнко, Федір Стригун, Іван та Мирослава Гаврилюки, Роман Балаян, кінознавець Лариса Брюховецька... А також Іванова дружина Марічка Миколайчук, котра до його останнього подиху несла з ним його страдницький вінець. А згодом, коли коханого не стало, впорядкувала разом з Івановою мамою та його сестрами Фрозиною і Марією музей-садибу на батьківському подвір'ї в Чорторії. Туди, коли пішов Іван у вічність, прилетіли зимувати білі лебеді на тамтешні озера коло Черемоша, за плакучими вербами...

Жан Макаренко
Фото з архіву автора



Іван Миколайчук у рідній Чорторії. 1967 рік.



Іван Миколайчук з родиною біля батьківської хати. 1965 рік.

Пропонуємо

5.44%

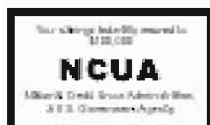
APY*

Однорічний Сертифікат

APY (Annual Percentage Yield) - Відсотковий заробіток у річному відношенні. \$500.00 Мінімальний вклад. Штраф може бути нарахований за передчасне розірвання умови сертифікату. Різні терміни сертифікатів. Рати можуть змінюватися без попереджень.



Федеральна Кредитова Кооператива
САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК



Головне бюро:
108 Second Avenue
New York NY 10003
Tel: 212-473-7310 Fax: 212-473-3251
E-mail: info@selfreliance.org

Кортковський:
6325 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845 626-2938
Fax: 845 626-8636

Юніондейл:
226 Uniondale Ave.
Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

Асторія:
32-01 31st Avenue
Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

Internet: www.selfreliance.org

RELY-ON-US 24/7-Телефонічний доступ до ваших рахунків.

Пола Нью Йорком безкоштовний телефон 1-888-SELFREL



To book a seat or event call: (845) 626-5641, ext. 141
 116 Fairview Road • P.O. Box 529
 Kefauver, NY 12446
 E-mail: Soyuzivka@aol.com
 Website: www.Soyuzivka.com

КАЛЕНДАР ПОДІЙ 2006р.

Кожного понеділка від 26 червня до 28 серпня 2006 р.
 „Steak Night Theme Night“ при музиці „Soyuzivka House“

Кожної середи від 28 червня до 30 серпня 2006 р.
 „Hutsul Night Theme Night“ при музиці „Soyuzivka House“

Кожної п'ятниці від 30 червня до 1 вересня 2006 р.
 „Odessa Seafood Night“ при музиці „Soyuzivka House“

2-9 ЛИПНЯ – Другий табір „Пташат“. Дини Козаків.

8 ЛИПНЯ – Забава, оркестра „ГРИМ“, год. 10-та веч.

9 – 15 ЛИПНЯ – Discovery Camp. Сесія 1.

15 ЛИПНЯ – Забава, оркестра „ОБЕРЕГИ“, виступають Люба і Микола.

16 – 21 ЛИПНЯ – Дитячий табір Української спадщини. Сесія 1.

16 – 22 ЛИПНЯ – Discovery Camp. Сесія 2.

22 ЛИПНЯ – Забава, оркестра „НА ЗДОРОВ'Я“.

16 – 22 ЛИПНЯ – Класи нуркування.

23 – 28 ЛИПНЯ – Дитячий табір Української спадщини. Сесія 2.

23 – 29 ЛИПНЯ – Спортивний табір Української Січі. Сесія 1.

28 – 30 ЛИПНЯ – Мистецька виставка кераміки Диці Ганушевичів.

29 ЛИПНЯ – Забава, оркестра „Львів'яни“.

23 ЛИПНЯ – 5 СЕРПНЯ – Український танцювальний табір. Сесія 1.

30 ЛИПНЯ – 5 СЕРПНЯ – Спортивний табір Української Січі. Сесія 2.

31 ЛИПНЯ – 4 СЕРПНЯ – Спортивні табори гольфа і відбійки.

4 СЕРПНЯ – Оркестра „ЗАГРАВА“ у „Tiki Bar“, год. 10-та веч.

4 – 6 СЕРПНЯ – Виставка картин ро-

5 СЕРПНЯ – Концерт учасників танцювального табору. Сесія 1. Авкціон спонзорований куренем „Чорноморські Хвилі“ та гольфові змагання на підтримку Фондації спадщини Союзівки. Виступи танцюристів табору, год. 2-га, по пол. Забава, оркестра „ЗАГРАВА“, год. 10-та веч.

6 – 19 СЕРПНЯ – Український танцювальний табір. Сесія 2.

12 СЕРПНЯ – Вибір „Міс Союзівки“. Забава, грає оркестра „Темпо“.

13 СЕРПНЯ – Музичний концерт, спонзорований відділом Союзу українців.

18 СЕРПНЯ – Виступи „Pete & Wlod – unplugged“ у „Tiki Bar“, год. 10-та веч.

19 СЕРПНЯ – Концерт учасників танцювального табору. Сесія 2. Забава, грає оркестра „Фата Моргана“.

26 СЕРПНЯ – Забава, оркестра „Відлуння“.

Вікенд з нагоди ДНЯ ПРАЦІ

1 ВЕРЕСНЯ – „Tiki Bar“ – забава – оркестра „ЗАГРАВА“, год. 10-та веч.

2 ВЕРЕСНЯ – Пополудневі виступи оркестри „ГРИМ“. Виступи шкільної танцювальної групи „ЯВІР“, год. 8-ма веч. Забава, оркестри „ЛУНА“ і „ЗАГРАВА“, год. 10-та веч.

3 ВЕРЕСНЯ – Виступи шкільної танцювальної групи „ЯВІР“, год. 1-ша по пол. Забава, оркестра „ЗАГРАВА“, год. 10-та веч.

НОВІ ВИДАННЯ

Ця книга особливо потрібна Україні

У березні ц. р. редакційна рада видавничого проєкту Фондації ім. Митрополита Іларіона (Огієнка) „Запізніле вороття“ видала в Києві чергову працю в серії І „Рукописна спадщина“, ч. 5 – „Рятування України“. Основу цього видання склали досі недруковані в Україні автобіографічні праці відомого вченого, державного і релігійного діяча, д-ра Івана Огієнка (митрополита Іларіона). Упорядник, автор передмови і коментарів Микола Тимошик – доктор філологічних наук, професор, лауреат премії ім. Івана Огієнка – пише у листі до мене: „Книжка ця особливо актуальна в Україні тепер, після парламентських виборів, які засвідчили, що вороги України не склали руки, а ідеали Помаранчевої революції знову під загрозою реваншу „біло-голубих“ сил, налаштованих на Росію і проти всього українського...“.

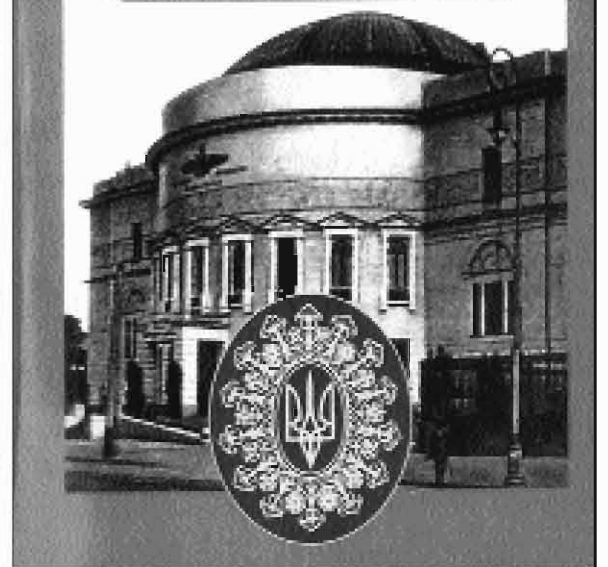
Іван Огієнко був не лише свідком, а й безпосереднім учасником подій, пов'язаних із тріумфом і трагедією Української революції 1917-1919 років, і тому вважає „за свій конечний обов'язок детально описати ту пору, дати майбутнім дослідникам матеріал, побудований на власних щоденниках та архівних документах“. Він пише: „Доля судила мені немало працювати в таких умовах і на таких посадах, коли моя діяльність не належала тільки мені – я працював для цілого українського народу. Як я працював – судити не мені“.

Микола Тимошик подає історико-біографічний нарис життя Івана Огієнка і запевняє читача, що Іван Огієнко присвятив Україні усе своє життя.

Іван Огієнко (Митрополит Іларіон) упокоївся 29 березня 1972 року у Вінніпезі. На могилі вміщені слова його передсмертної поетичної сповіді та найголовніші заповіді, які на сьогодні стали вже крилатими: „Українська церква – наша рідна мати“; „Служити народові – то

ІВАН ОГІЄНКО
(МИТРОПОЛИТ ІЛАРІОН)

РЯТУВАННЯ УКРАЇНИ



служити Богу“; „Любити – то служити“; „Мова – душа народу“; „Любімо все своє, рідне“.

Про працю „Рятування України“ автор пише: „Цю книжку написав я кров'ю серця свого. Написав я цю сповідь по ціложиттєвим вивченні української історії та Української Церкви, написав на схилі свого трудячого життя“. І закінчує словами застереження: „Бережися почуття меншовартості“.

Щоб набути цю книжку, а також книжки „Тарас Шевченко“, „Українське Монашество“, „Українська культура“, „Історія української літературної мови“, „Розп'ятий Мазепа“, „Свята Почаївська Лавра“, „Слово про Ігорів похід“ та „Богдан Хмельницький“, видані заходами Фондації ім. Митрополита Іларіона або стати фундатором чи скласти пожертву просимо звертатися на адресу: Anne F. Ralko, 79 Thorhill Bay, Winnipeg, MB R3T 3W4 Canada. Ціна кожної книжки 15 дол. плюс поштові витрати. Прихід із продажу книг призначено на пересилання книг в Україну.

Прот. о. Богдан Демчук

Dunwoodie Travel Bureau Ltd.

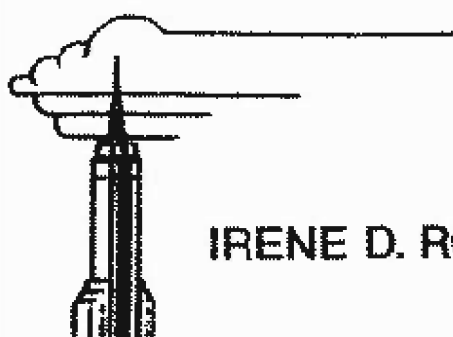
800-550-4334 914-969-4200

125 Corporate Blvd., Suite 300, Yonkers, NY 10701 • FAX 914-969-2108
 dunwoodie@vacation.com

Summer Sale on Flights to Ukraine until July 31, 2006

Travel	JFK-Kyiv	JFK-Lviv	JFK-Ivan.-Frank., Uzhorod Chernivtsi	JFK-Other Cities in Ukraine
Jul. 07 – Aug. 14	\$840	\$790	\$860	\$970
Aug. 15 – Sep. 05	\$710	\$750	\$810	\$840
Sep. 06 – Oct. 31	\$540	\$470	\$540	\$670
Nov. 01 – Dec. 14	\$458	\$430	\$500	\$588

NOT included taxes that may range from \$185.00 to \$267.00. Weekend surcharges additional. This offer is limited and is subject to availability by the airline carriers. Other cities available. Please call for rates and availability.



IRENE D. ROGUTSKY, D.D.S.

The Empire State Bldg.
 350 Fifth Avenue, Suite 5222
 New York, N.Y. 10118
 (212) 947-1665

СПОРТ



Андрій Шевченко атакує (фото УНІАН з відбіркового змагання ЧС-2006).

Збірна України 30 червня закінчила свій виступ на чемпіонаті світу на стадії чвертьфіналу поразкою у грі з Італією – 0:3. У першій половині на полі грала лише одна команда – збірна Італії. Як і в грі з Іспанією, в українців практично нічого не виходило в нападі і, до того ж, ставалися провали в захисті. Саме центр оборони „синьо-жовтих“ став найбільш слабким місцем. Гарну комбінацію розіграв Мілевський, який відтягнув на себе двох захисників і віддав м'яч Калініченкові, але той не

зрозумів комбінації партнера.



Гравець Національної збірної України з футболу Артем Мілевський серед українських уболівальників і журналістів на летовищі „Бориспіль” 1 липня 2006 р.

Фото УНІАН



Головний тренер Національної збірної України з футболу Олег Блохін після прибуття на летовище „Бориспіль” 1 липня 2006 р. Фото УНІАН

Чемпіонат світу з футболу 2006 року: перемогла Італія, усе ж таки – це успіх України

У наступній атаці збірна Італії забила гол. Шовковський цього разу не врятував, хоча й доторкнувся кінчиками пальців до м'яча. Після цього збірна Італії дещо заспокоїлася. Перший удар по воротах збірної Італії українці нанесли на 31-й хвилині. На 44-й хвилині сильно бив здалеку Шелаєв і не влучив. На початку другої половини вболівальники побачили зовсім іншу збірну України, але це не принесло результату. Після подачі кутового бив головою Гусін і м'яч узяв італійський воротар. За три хвилини Гусєва б'є і воротар знову рятує. Не використавши ці два моменти, збірна України отримала другий гол у свої ворота. Його забив Тоні. На 65-й хвилині збірну Італії врятувала поперечина після удару головою Гусіна, але за чотири хвилини українські ворота не врятував ніхто: Тоні забив у порожні ворота. Українці намагалися грати до останнього, але вже розуміли, що це їхній останній акорд на першості світу.

На цій грі з Італією дебютна першість збірної України завершилася. Якщо враховувати весь виступ, то ЧС-2006 більш ніж виправдав сподівання України. Тренер команди Олег Блохін заявив після гри, що загалом команда заслуговує позитивної оцінки: „Італійці – чудова команда і вони не пробачають помилки. Я розчарований, що ми вилетіли, але цей чемпіонат був для нас великим досягненням“.

І справді – збірна України, граючи на чемпіонаті поряд з відомими фаворитами футболу, усе ж вийшла у чвертьфінал, тоді як інші команди зі Східної Європи, зокрема Росії, Польщі, Угорщини, відпали вже на перших змаганнях. Не було в числі найкращих і збірної США.

Воротар збірної України Олександр Шовковський рекорд чемпіонатів світу – він став першим воротарем, який не пропустив жод-

ного карного в серії 11-метрових ударів. Крім того, Олександр Шовковський увійшов до числа восьми воротарів, яким вдавалося в серії карних відбити два удари. Три президенти України – колишні Леонід Кравчук і Леонід Кучма, а також діючий Віктор Ющенко були на стадіоні під час гри збірної України з командою Італії.

1 липня, пізно ввечері, на летовище „Бориспіль” прибув літак з національною збірною України. Команду чекала тепла зустріч – більше тисячі осіб утворили „живий коридор”. Було шампанське, навіть імпровізований феєрверк. Футбол зміг об'єднати навколо себе всю Україну.

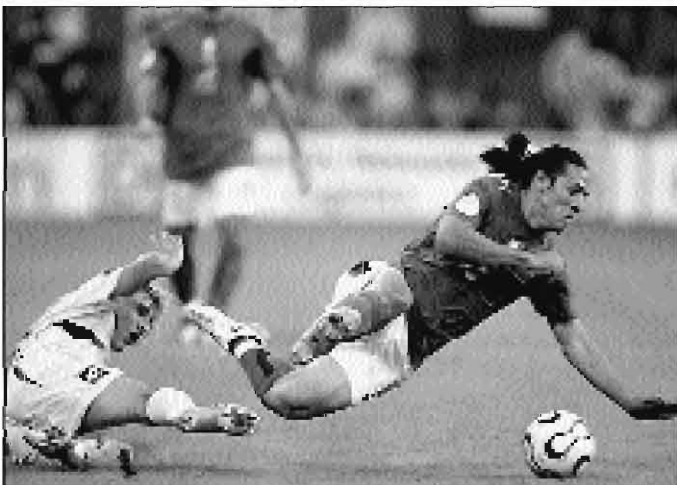
Маємо надію, що це лише початок міцних футбольних традицій України: вже восени стартує кваліфікаційне коло на Євро-2008, і чому б українцям не довести всьому світові, що вони можуть перемагати італійців, французів і шотландців? Цього ми їм і бажаємо!

У фінал ЧС-2006 вийшли Італія і Франція (гра 9 липня).

За матеріалами ЗМІ



Андрій Шевченко був успішно заблюкований італійськими гравцями і не забив жодного голя.



Максим Калиніченко отримав попередження за небезпечну гру.

Фото Бі-Бі-Сі

Soyuzivka's Heritage Foundation
1st Annual Golf Fundraiser
Saturday August 5, 2006

Golf Tournament, Prizes, Banquet Dinner & More!
 For More Information Call: (845) 626-5641, Ext. 108



ПОДОРОЖІ

Золочів відвідував австрійський цісар

Районний центр Львівської області. Залізнична станція за 70 км від Львова. Перша письмова згадка датується 1427 роком.

Місто невелике, чисте і якесь дуже поважне, спокійно-хазяйновите. Простора площа, ратуша, монастир василіян, дві церкви – православна й католицька, біля обох можна побачити ошатно вбраних людей. Різниця у віці храмів – майже сто років, але враження справляють однакове: суворі й неприступні, справжні фортеці. Й не дивно, бо церква Святого Миколая (XVI століття) була частиною оборонної системи міста, а у XVIII її перебудували. Саме тоді церква



Вознесенський костел у Золочеві

отримала розкішний іконостас роботи львівських майстрів, в котрому гармонійно поєднано мистецтво різьб'ярів, живописців та скульпторів.

Система укріплень міста – ровів і валів, оточувала центр уже в XV столітті, на пагорбі височіла невелика, проте надійна фортеця, що захищала жителів від набігів татар. Місто успішно зростало, отримавши Магдебурзьке право 1523 року. Але період найвищого розквіту Золочева (кінець XVII – початок XVIII століття) – будується новий замок, закладаються монастирі й дві православні церкви, а також вірменська та парафіяльний костел.

Сьогодні на місці міських валів зробили сквери для прогулянок на зразок краківських і віденських, адже з 1772-го Золочів був у складі Австрійської імперії. Через сто років у місті з'явилася залізниця, а поряд, у селі Сасів, збудували водолікарню, до якої приїздив навіть імператор Франц-Йосиф. Місто стає модним куточком, сюди приїждять люди заможні, а деякі з них залишаються тут жити.

Дивно, але й сучасний Золочів зберіг якийсь курортний кольорит. Мимоволі стишуєш кроки й не поспішаєш, як тут кажуть, „спацеруєш”. Вплив польської й австрійської культури відчувається у місті й досі, особливо у старому центрі, де панує вибагливий та неповторний модерн. Будиночки, потиньковані рудим, зеленим, рожевим. Маленькі крамнички, заклопотані господині з кошиками. У Зо-



Замок у Золочеві

лочеві затишна й фортеця!

На невисокому пагорбі Купина, де річечка Золочівка зливається з Млинівкою, біліють кам'яні стіни замку. Його збудовано у XVII столітті на замовлення власника цих земель Марка Собеського, того самого, про котрого говорили, що у поході вартий цілого загону.

Фортечні мурі просто-таки напрочуд добре збереглися – міцні стіни, розкішний герб володаря, гострі ромби бастионів і... палацове подвір'я. Собеські розумілися не лише на війні, а й на комфорті! Хоча зараз у палаці працюють реставратори, та чесноти помешкання відразу зрозумілі. Наприклад... каналізація (в Луврі тієї доби, у кращому випадку, користувалася коштовними „нічними вазами”). До речі, з розташування „кабіне-

тів” не гріх було б повчитися й сучасним архітекторам. Собеські слідували за європейською модою, підтвердження тому – китайський павільйон, яких у Європі було лише три.

Будова кінця XVII століття вдало поєднує впливи східної культури й місцевих традицій. За Собеських на подвір'ї було розташовано регулярний парк за французько-італійськими зразками, зараз тут зробили чарівний східний садочок з альтанкою й озерцем.

З 1872 року австрійська влада почала використовувати замок як в'язницю та приміщення суду. З 1939 по 1941 рр. у замку було катівня НКВД, потім хазяйнували фашисти.

Олена Романенко

Фото: Галина Шевцева

ГОЛОВНИЙ УРЯД УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМПІТЕТ

Президент

СТЕФАН КАЧАРАЙ
2200 Route 10, P.O. Box 280
Ramapo, NJ 07054
kaczaj@unamember.com

Перший Заступник Президента

ЗЕНОН ГОЛУБЕЦЬ
5566 Pearl Rd
Parma, OH 44129
zenon@ameritech.net

Другий Заступник Президента

МИХАЙЛО КОЗЮПА
26 Summit Ave.
Cedar Knolls, NJ 07927
mkozupa@optonline.net

Директор на Канаду

МИРОН ГРОХ
16 Kevin Dr.
Fonthill, ON L0S 1B4, Canada

Головний Секретар

ХРИСТИНА В. КОЗАК
2200 Route 10, P.O. Box 280
Ramapo, NJ 07054
ckozak@unamember.com

Касир

РОМА ЛІСОВИЧ
2200 Route 10, P.O. Box 280
Ramapo, NJ 07054
lisovich@unamember.com

КОНТРОЛЬНА КОМПІСІЯ

СЛАВКО ТИСЯК
38 Providence Dr.
W. Sand Lake, NY 12196
jtysiak@aol.com

ВАСИЛЬ ШЕРЕМЕТА
1510 Hilltop Terr
Huntingdon Valley, PA 19006
wasylsz@yahoo.com

ВАСИЛЬ ЛУЧКИВ
49 Windmill Ln.
New City, NY 10956
vasyllychukiv@msn.com

РАДНИ

МАЯ ЛЕВ
245 E 25th St Apt 8G
New York, NY 10010
mayalew123@yahoo.com

ГЛОРІЯ ГОРБАТИЙ
3 Pequod Rd.
Wallingford, CT 06492
gphorbatiy@hotmail.com

МИКОЛА ФІЛІ
105 Latham Ridge Rd.
Latham, NY 12110
filni@yahoo.com

ЕВГЕН ОСІЦЛАВСЬКИЙ
5 Stable Lane
Flemington, NJ 08822
eugenemaria@pa.tmedia.net

МИРОН ПИЛИПЯК
11204 SE 234th Street
Kent, WA 98031
pylypm@yahoo.com

ОЛЯ ЧЕРКАС
565 Riviera Bay Dr. NE
St. Petersburg, FL 33702
stpetenkie@aol.com

АЛБЕРТ КАЧКОВСЬКИЙ
126 Simon Fraser Crescent
Saskatoon SK S7N 3T1, Canada
akachkowski@show.ca

ПАВЛО ПРИНЬКО
450 Jeanes St
Philadelphia, PA 19116
paulprinko@yahoo.com

БОГДАН КУКУРУЗА
5441 N Nava
Chicago, IL 60638
bdvn727@yahoo.com

ЕВГЕН ШЕРБА
233 Belaire Dr.
Mt Laurel, NJ 08054
eserba@aol.com

СЕРГІЙ ДЖУЛА
4740 Lacombe
Montreal, QC H3W 1R3, Canada

ПОЧЕСНІ ЧЛЕНИ

ГОЛОВНОГО УРАДУ УКС

АННА ЧОПЕК
1001 Oppenheimer Dr, Apt 101
Los Alamos, NM 87544

МИРОН КУРОПАСЬ
107 Behamwood Drive
DeKalb, IL 60115
kurupas@comcast.net

Владислав СТЕПАН БІЛЯК
1750 Jefferson Street, Apt 301
Hollywood, FL 33020

ТАРАС ШМАГАЛА ст
10976 Tanger Trail
Becksville, OH 44141
tszmagala@sbcglobal.net

АНАТОЛІЙ ДОРОШЕНКО
16955 Sycamore Court
Northville, MI 48167
adomoshenko@earthlink.net



**ЙОСИФ
КУПЧАК**

В Л А С Н И К

**JOSEPH
MEAT MARKET**

М'ясні європейські вироби

437 Smith Street, Perth Amboy, NJ

Tel: **(732) 442-4660**



**LVIV EXPRESS
PARCEL SERVICES**

1111 East Elizabeth Ave. **(908) 925-0717**
Linden, New Jersey 07036

PACKAGES TO UKRAINE

BELOARUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ	ЛІТАКОМ	ДОЛЯМИ	ЕЛЕКТРОНКА
МІНІМУМ 10 фунтів	2-3 тижні мін. 10 фунтів	Пересилка і доставка	220 V

15 років з бізнесу часної і добросовісної праці.

Відправляємо і полагоджуємо міжні справи.

У зв'язку з розширенням компанії пошук агентів до співпраці.

Доставляємо пакети до України, Білорусії, Росії, Польщі,

Востокі, Литви, Латвії, Словаччини.

Підбираємо пакети з дому безкоштовно.

Пересилка пакетів через UPS для клієнтів з інших штатів.

Call Toll Free 1-800-965-7262



**ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ**

DNIPRO CO.

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хв. розмови за 5 дол.

NEWARK, NJ	CLIFTON, NJ	PHILADELPHIA, PA
688 Sanford Ave	565 Clifton Ave	1801 Cottman Ave
Tel.: (973) 373-8783	Tel.: (973) 916-1543	Tel.: (215) 728-6040
(888) 336-4776		

ПЕТРО ЯРЕМА

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК**

Займався похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙТРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 71st STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2561

LYTWIN & LYTWIN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Theresa M. Lytwyn/Manager

N.J. Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED

Обслуга ШИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами
на цвинтарі в Бранд Брук і
перенесенням тілних останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Bluyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555

• ПРАЦЯ •

Високої класу перукарні в Нью-Джерсі
приймають до праці спеціалістів з ді-
лянки усування і вакування волосся.

Вимагається дюча ліцензія.

Резюме слати до:

Self Image Product Boutique & Salon
PShantu@GMail.com

Shantu Patel (973) 722-1852

В тракову компанію потрібні водії
з правами CDL і з досвідом
роботи. Високу платню
і бенефіти гарантуємо.

Tel.: (773) 600-7881 • (908) 720-7773

Понад 30,000 читачів
тижнево дивиться
на реклами!
ОГОЛОШУЙТЕСЯ!
ЦЕ ПРАЦЮЄ!

19 West 21st Street, Linden, NJ 07036
Tel.: (908) 862-4747; (973) 763-8778
Fax: (908) 862-7474

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail: roxolana@roxolana.com
web: www.roxolana.com

ПОСЛУГИ ДО ПРАЦІ

МОРЕМ • АВІА

Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків
телефонуйте безкоштовно: 1-888-725-8665
- Пакунки до Росії(Латвії) Литви, Естонії,
Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії,
Вірменії(Польщі), Чехії(Словаччини).
- Голові про одягові пакунки з каталогу.
- Медикаменти на замовлення до України.

* Додаткова оплата за доставку
включає перекладомову.

додаткова оплата за доставку – \$10 – західня Україна; \$10 – східня Україна

Телефонуйте безкоштовно:

1-888-PAKUNOK (1-888-725-8665)

• ДО ВІНАЙМУ •

До винайму помешкання у Парафіяль-
ному домі Української Православної
Церкви, Troy, NY. 375 дол. місячно.
Поможемо влаштуватися з працею.

Тел. (518) 462-0649

• РІЗНЕ •

Український чоловічий хор „ПРОМЕ-
ТЕЙ“ запрошує всіх хто любить спі-
вати! Хор виконує українські народні,
козацькі пісні, сучасні ліричні пісні,
релігійні твори. Адреса хору: Ukrai-
nian Educational and Cultural Center,
700 Cedar Road, Jenkintown, PA 19046.
Tel.: (215) 769-4522 Василь Панчак.

ROXOLANA

- У нас можна замовити або купити будь-яких
авіаквитків до більшості європейських
країн.
- Візові послуги в Україну (без запрошення).
- Зустрічання і відвізання на аеродромах.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі
пашпорти на нові українські.

ROXOLANA

Категорія	Вартість	Вартість	Вартість
Візові послуги	\$10	\$10	\$10
Візові послуги	\$10	\$10	\$10
Візові послуги	\$10	\$10	\$10

Максимальна ліцензія на пересилку дозволів.
Також пересилаємо в інші країни.

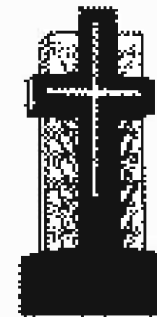
* Доставка \$10 за кожне замовлення

ЗАКОНПРОТЕ

Харчовий пакунок
„Родинний“ з каталогу
виступає: борошно – 20 ф,
гречка – 10 ф, овся – 1 галон, тушонка – 3 ф,
салати – 3 ф, родинки – 3 ф, дріжджі – 1 ф,
каша в зернах – 2 ф, шоколад – 2 плитки.
Ціна \$99 за 51 ф.

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО



ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАЇТ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАНД БРУКУ,
СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБЕРГІ ТА ІНШИХ.



Oblast Memorials

845-460-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В НЬЮ-ДЖЕРСІ
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІМАСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРЯТИ ВАШ ПРОЕКТ.

Пам'яті видатного вченого

Дітройтський Регіональний Комітет зв'язків і збірки фондів для Українського Наукового Інституту і Катедр українознавства Гарвардського університету повідомляє усіх прихильників, меценатів і жертводавців, що 29 травня 2006 року відійшов у Божу вічність св. п. проф. д-р Омелян Прицак, видатний учений – орієнталіст, член НТШ, академік НАН України, професор-емерит Гарвардського університету, перший керівник катедри української історії, перший директор Українського Наукового Інституту Гарвардського університету, член і голова Ради Фонду Катедр українознавства, автор понад 500 наукових праць, автор фундаментальної праці „Походження Русі” та багатьох інших видань.

Св. п. Омелян Прицак народився 7 квітня 1919 року у містечку Лука в Самбірщині. Закінчив Першу гімназію в Тернополі, студіював історію і сходознавство у Львівському університеті, здобув магістерку і докторат з тюркології і слов'янських студій в Геттінгенському університеті, був доцентом, а опісля професором Гамбургського, Краківського, Варшавського та інших університетів.

Похорон св. п. проф. д-ра О. Прицака відбувся в п'ятницю, 2 червня 2006 р. з церкви Христа Царя в Бостоні.

Регіональний Комітет підтримки Українського Наукового Інституту і Катедр українознавства Гарвард-



Св. п. д-р Омелян Прицак

ського університету перебував у тісних організаційних і приятельських зв'язках з св. п. О. Прицаком. Прихильники проєктів Гарвардського університету в Дітройті і штаті Мишиген цінити ідеалізм і невтомну працю видатного українського науковця. В цьому корисному ділі активно допомагали йому подружжя Оля і Ярослав Дужі, а після смерті св. п. Олі Ярослав Дужий, почесний доктор Українського Вільного Університету і співвидавець декількох корисних видань О. Прицака, продовжує підтримувати Гарвардські проєкти.

Горем прибитий дружині д-р Ларисі Гвоздик-Прицак, дочці з першого шлюбу Ірині Прицак і внукам висловлюємо наше глибоке співчуття.

Вічна йому пам'ять!

Д-р Ярослав Дужий

На прощання – „Моя Коломия...”

З глибоким жалем сприйняла вістку Ньюарксько-ірінгтонська громада про смерть Іванни Кононів, – смерть, що звільнила її від терпіння останніх днів. За традиційним звичаєм, релігійними відправами в церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку громада відправила Іванку у засвіт, а сумівки прощали свою подругу піснею про рідні сторони:

*Понад Прутом моя Коломия
Кличе пісня її голосна...*

Іванка Кононів – акторка українського театру, жанрова співачка, рецитаторка, авторка гуморесок, виховниця молоді для збереження живої традиції української пісні і слова, а при тому націоналістка/патріотка, глибоко віруюча, ідеалістка. Уродженка Коломийщини – в ранній молодості захопилася театром. Спочатку грала в театральній оркестрі, а згодом прилучилася до мандрівного театру, де й доля звела її з майбутнім чоловіком Юрієм Кононівом, сотником, емігрантом зі сходу України.

Тоді мандрували театральні групи галицькими селами, давали вистави в читальних залях, а гостинні селяни приймали і гостили їх. Зате у Львові вистави відбувались у великій залі Музичного інституту ім. М. Лисенка, де вдячна публіка з радістю яскраві виступи вітала. Щойно з упадком Польщі (1939 р.) театри перебрали українські актори – і розквітло українське театральне

мистецтво в Галичині.

Таким був і життєвий шлях Іванни Кононів.

Після закінчення війни (1949 р.), Кононови виїхали до Німеччини, де ділили долю воєнних біженців, а згодом до Америки, поселились в стейті Нью-Джерзі. Працювали на прожиток, а зміст життя давала громадська праця. Для Іванни Кононів праця з молоддю стала ціллю життя, особливо після передчасної смерті сотника Юрія. Укладала програми для деклямацій і збірних рецитатій молодих adeptів мистецького слова на різні громадські святкування. Сама ж продовжувала виступати з піснею і словом на запрошення організацій скрізь по Америці. Постійно збирала пісні, обмінювалась платівками.

І. Кононів була творча і працювала, людина доброго серця і співчутлива для людської неволі. Та прийшов час, коли фізично не стало сил. Перейшла жити у захисті під особливою опікою Гані Мигаль і Марти Кокольської, але й тут духовно була живою до кінця. Лишилися мені згадки про наші колишні телефонічні розмови про ці ж самі рідні сторони, де я народилася, плавала Прутом на дарабах та мандрувала Карпатами. Там же піде вістка про смерть Іванни Кононів з останнім привітом рідній Коломій.

**Дора Рак,
Нью-Джерзі**

До життєвого і творчого портрета Ірини Книш



Св. п. Ірена Книш (1986 р.)

Вона ще встигла на свій останній 97-ий день народження 20 квітня ц.р. потримати в руках книжечку про неї саму: „Літературна та громадська діяльність Ірини Книш”. В минулому році Львівська міська організація Союзу Українок з ініціативи її голови Богдани Фуртак провела присвячену творчості Ірини Книш конференцію. І всі доповіді, деякі матеріали організатори швидко віддрукували у цій книжці. Мабуть, відчували, що треба спішити. Так і сталося: 11 травня ц.р. її не стало.

Ірена Книш народилася в 1909 році у Львові. Де б не жила, працювала лише для України, служила лиш українській справі. Заповіла прах свій поховати в Україні). Один коханий чоловік – Зиновій Книш (1906-1999) – чільний діяч ОУН (М), автор 60- книг про український національно-визвольний рух. Один любий син

– послідовник її поглядів і життєвої позиції – доктор історичних наук Юрій Книш, професор Монітобського університету, автор майже 100 наукових праць. В Канаді жила в одному і тому ж місті – Вінніпегу.

І лише різноманітними були її творчі зацікавлення: письменник, журналіст, публіцист, літературознавець, мистецтвознавець, етнограф, редакторка, науковий дослідник українського і світового жіночого руху, видавець.

Життя і творчість Ірини Шкварок-Книш має два значимі аспекти: її літературна, дослідницька, публіцистична діяльність, як вагомий внесок в історію національної культури України. З другого боку – вона сама, як непересічна особистість з її індивідуальністю, інтелектом, ерудицією, суспільно-громадськими поглядами, заслуговує бути в пантеоні славних імен українок, життя яких вона так невтомно досліджувала і популяризувала.

Писати Ірена Книш почала, приїхавши в Канаду. А як журналіст, то вибрала собі незалежну газету „Канадійський фермер” де, між іншим, протягом 20 років редагувала „Жіночу сторінку”. І не останню роль у величезних результатах її праці зіграли риси характеру: працездатність, зосередженість, цілеспрямованість. А ще – сприятлива родинна атмосфера взаємодопомоги маленького, але сильного творчого колективу науковців, якими власне і були батьки та син, і в якому захоплення творчою працею домінувало над всім побутовим. В родині і в думці не було будувати свою „канадську” на кашалт „американської” мрії.

До приїзду на американський континент в 1950 р. пройшла добрі жит-

тєві та освітні університети. Закінчила Львівський університет, де студіювала славистику. Ще там, у наскрізь зпольщеному закладі, де не дозволялось і слова мовити на рідній мові, долучилася до таємного гуртка українців. З тих пір і до кінця життя все, чим займалася, було пов'язане лиш з українством. Війна поламала все. В роки війни – Львів, Краків, Австрія. Чотири післявоєнні роки – Франція. Там долучається до роботи в Союзі Українок Франції. Її обирають головою цього Союзу. І з того часу – історія і діяльність українського жіночого руху є ведучою в її багатогранній діяльності дослідниці і літератора. Ірена Книш відкрила і описала життя стількох видатних жінок України, що заслуговує на пам'ятник у бронзі. Це Наталя Коринська, Уляна Кравченко, колишня наречена Івана Франка Ольга Рощкевич, її сестра Михайлина, К. Бурачинська, знаменита Роксолана.

А хто б узнав про подвиг ще однієї української дівчини, яка опинилася в еміграції, але все життя теж послугоувала своїй батьківщині, якби не Ірина Книш? Це Ганя Гуменілович (1888-1936), яка народилася в Україні (Калуш, Львівщина), а померла в Канаді (Вінніпег), де жила приблизно з початку століття.

Родина витрчала „княжі дари”, допомагаючи бідним українцям в Галичині і Канаді; спонзорувала українських митців, зокрема танцювальний ансамбль Василя Авраменка; через впливових пацієнтів чоловіка лобіювала інтереси Галичини на міжнародному рівні. Завдяки зусиллям Анни Йонкер були створені перші спілки українок в Канаді, які її вплили в Міжнародні жіночі організації і т. д.

Окремою книжечкою з'являється дослідження про талановитого українського хореографа, теж фаната-самородка Василя Авраменка (нар. в 1895р. на Черкащині), який першим ще задовго до Вірського захопив весь Американський континент українським народним танцем. Вона перша збирала матеріал про Авраменка у книжці „Душа народу”.

Найбільше прославляла вона подруг-жінок, героїнь визвольних змагань. Це книга „Подвиг Ольги Бесараб”, стаття про Олену Степанів (обидві з військової жіночої роти Січових Стрілців), нарис про Олену Телігу (член ОУН, страчену німцями в Києві) та ін. Жінки діаспори, їх громадські організації, починаючи від Союзу Українок і закінчуючи СВУЖО і СКУ, мали б пишатись співпрацею з ними самої Ірини Книш і тими статтями, які їм присв'ячувала протягом майже 50 літ журналістської праці. До слова, це вона зредувала ювілейний збірник Організації Українок Канади „На службі народу”. Проте авторка не обмежувалась лише етнічно-еміграційними інтересами, писала і про відомих жінок світу. Наприклад, її героїнями були: канадка Агнес Макфейл, американки Елеонора Рузвельт і Евіта Гобі, ірландка Мод Гон, пакистанка Алі Хан, індуска Відтая Пандіт (Неру) і т.д.

Як журналіст вона відгукувалась на всі актуальні питання життя громади і була в ті роки (50-80-ті) літописцем української діаспори Американського континенту. До останнього цікавилась подіями в Україні в переказах сина. Цікавилась різними українськими пригодницькими історіями, жадібно читала все, що з'являлось в останні роки про скарб гетьмана Полуботка.

Лідія Коваленко



26 квітня 2006 р. перестало битися серце відомого українського науковця, заслуженого геолога України, одного із головних директорів Львівського Науково-Дослідного Геологічного Центру.



СВ. П.

МИРОНА Ф. СУЛЯ

Залишив невітшими в їхньому горі дружину Еву та синів Олега і Андрія. Впродовж свого життя Мирон Ф. Суль вніс значний внесок в історію геологічних досліджень, що мало велике значення для розвитку економіки України та всього людства.

Земля йому пухом!

До сороковин відходу у вічність Зиновія Савицького

(26. XI. 1912 – 30. V. 2006)



Св. п. Зиновій Савицький

Зиновій Савицький народився у повітовому місті Бібрці, коло Львова, як єдина дитина Людмили з Левицьких і о. Йосифа Савицького. В 1913 р. родина переїхала до Стрия, де батько став катехитом у державних школах, а мама вчила гри на фортепіані в Музичному інституті ім. Лисенка. Після гімназії юнак поступив на правничі студії до Львівського університету, де в 1936 р. одержав диплом магістра.

Від 1925 до 1935 р. був учнем Музичного інституту ім. Лисенка. Від 1936 року працював в Українському Центробанку, а відтак, коли в 1939 р. прийшли більшовики, на Львівському радіо.

В 1943 р. одружився з Теодозією Ключас, а в березні 1944 р. виїхав на Захід з дружиною та матір'ю. На еміграції Теодозії і Зиновієві народилося двоє дітей – Юрій і Анаїса-Гандзя. В 1949 р. Савицькі прибули до Америки і оселилися в місті Ютика, Н. Й., де прожили до 1982 р. 30 травня

30 травня 2006 р., на 93-му році життя, відійшов у вічність Зиновій Савицький, життя якого у бурхливому ХХ столітті віддзеркалювало долю особливого покоління – еміграції Другої світової війни, котра, вибравши волю на Заході та живучи далеко від рідного краю, не забувала своєї відповідальності перед українським народом, і дала зі себе так багато для збереження української ідеї в діаспорі.

1953 р. померла Людмила Савицька. Зиновієві довелося працювати на фабриках. Щойно в 1964 році, опанувавши англійську мову і здавши спеціальний іспит, З. Савицький дістав працю адміністратора в бюро Суспільної опіки. Працював там до 1982 року, коли пішов на пенсію.

Під час перебування в Ютиці Савицькі брали активну участь в житті української громади міста. Були членами Української католицької церкви св. Володимира Великого. З. Савицький виступав на концертах з нагоди українських національних свят, акомпанював співакам та музикантам. Теодозія Савицька довгі роки провадила Стипендійну акцію СУА.

Проголошення незалежності Україною принесло Зиновієві Савицькому велику радість. Подружжя Савицьких два рази відвідало Україну.

Після смерті дружини Теодозії 9 травня 1998 р. З. Савицький зайнявся розповсюдженням в Америці книжки „Приватна дівоча гімназія „Рідної школи” УПТ-ва ім. Кокорувів у Львові”, появі якої св. п. Теодозія Савицька присвятила останні роки свого життя.

З. Савицький теж співпрацював з дослідниками з Історико-меморіального музею Михайла Грушевського у збиранні та уточненні біографічних матеріалів про Ма-

У ШОСТУ СУМНУ І БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашої найдорожчої і незабутньої
ДРУЖИНИ, МАМИ І БАБУНИ

СВ. П.

ЗЕНОВІЇ НИКИФОРУК

з дому РИБЧУК

будуть відправлені

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ та ПАНАХИДИ

в дні 14 липня 2006 р. в

РИМІ	в Соборі св. Софії; в церкві свв. Сергія і Вакха;
ТОРОНТІ	в церкві св. о. Миколая;
ЛЬВОВІ	в соборі св. Юра;
ІВАНО-ФРАНКІВСЬКУ	в катедральному храмі;
ГОРОДЕНЦІ	в церкві Успення Пресвятої Богородиці; в церкві св. о. Миколая;
ЖИДАНЕВІ	в церкві св. Вознесіння;
АВСТРАЛІЇ	в катедральному храмі;
НЮАРКУ, Н. ДЖ.	в церкві св. Івана Хрестителя;
КЕРГОНКСОНІ	в церкві Пресвятої Трійці;
СТЕМФОРДІ	в каплиці Семінарії св. В. Великого;
НЮ-ЙОРКУ	в церкві св. Юрія
17 липня ц. р.	год. 7:45 ранку.

За вічний спокій душі незабутньої для нас Зеновії
просить про Ваші молитви.

РОДИНА

рію Вояковську, дружину Михайла Грушевського, та її рідню.

Глибоке прив'язання З. Савицького до родинних коренів зворушливо описав його племінник Роман Савицький мол.: „Фотоальбоми стрийка і тети можна було не лише оглядати, а в їхнім прикладнім порядку хіба подивляти. Там уважно вписані пояснення, прізвища, роки, щоб ненароком не полетіли всі вони з вітром у забуття”.

До останніх днів життя Покійний цікавився подіями в Україні та громаді, виховав дітей та внуків в українському дусі, був гордий за свого внука Данила, який після закінчення університету працював в Україні у справах приватизації. Внучка Христя в тих же роках робила досліди в архівах Києва та Харкова для магістерської праці з ділянки української історії. Син Юрій був спостерігачем на виборах у Донецьку 26 грудня 2004 року.

Панахида за св. п. Зиновія Савицького була відслужена 2 червня, а похоронні відправи відбулися 3 червня у катедрі св. Володимира у Стемфорді, Кон. Тлінні останки спочили на українському цвинтарі

св. Андрія у Бавнд-Бруку, Н. Дж.

Залишилися у глибокому смутку син д-р Юрій Савицький, донька Анаїса-Гандзя Мицак з чоловіком Юрком, внучка Христя Гладка з чоловіком Ольком, внук Данило Савицький з дружиною Наталією, внук Максим Мицак, правнучки Оленка і Рома Гладкі, кузинка Ксеня Антипів, ближча і дальша родина в США, Канаді і Україні.

Замість квітів, можна зложити пожертви на Український музей в Нью-Йорку (Ukrainian Museum, 222 E. 6th St., New York, NY 10003. Мемо: „Zynovij and Dr Teodozia Sawyskyj Memorial Fund”; на Український Католицький Університет у Львові через Ukrainian Catholic Education Foundation, 2247 W. Chicago Ave, Chicago, IL 60622-4828. Мемо: „Rev. Josyf, Ludmila and Sawyskyj Memorial Fund”; або Стипендійний фонд СУА (UNWLA Scholarship Fund, 171 Main St., P. O. Box 24, Matawan, NJ 07747-0024, Мемо: „Dr. Teodozia Sawyska Memorial Fund”).

Гандзя Савицька-Мицак

*За мову і зміст
посмертних оголошень
і подяк редакція
не відповідає*

РЕКЛАМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • *Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040*

ЛОНГІН СТАРУХ
Професійний продавець
забезпечення УНС
LONGIN STARUCH
Licensed Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
tel.: 800-673-5150 • 845-626-2058
e-mail: lstaruch@aol.com



ЮРІЙ В. КОРДУБА
Адвокат
**COMPASSION Real Estate, WILLS,
TRUSTS AND ESTATE LAW**

Ward Witty Drive, P.O. Box 240, Montville, NJ 07045
Hours by Appointment Tel. (973) 335-



LAW OFFICES OF

ZENON B. MASNYJ, ESQ.

- Серйозні персональні пошкодження
- Купівля, продаж нерухомості
Real Estate/Coop Closings
Fee for Condo/Coop Purch. in Manh.
only is \$1000)
- Репрезентування комерційної
діяльності
- Securities arbitration
- Розводи
- Заловити офіційні і завірення

157 SECOND AVENUE
NEW YORK, NY 10003
(212) 477-3002

(Тільки за попереднім домовленням)

Д-р ТЕОДОЗІЙ КРУПА

Пам'яті

133 W. Hanover Ave., Montclair, NJ 07040
Tel.: (973) 539-0253; (973) 539-4937
Продивас за попереднім домовленням

КАРДІОЛОГ

ПЕТРО ЛЕНЧУР, MD, FACC

Board Certified: Cardiovascular
Disease, Interventional, Nuclear
Cardiology and Internal Medicine.

Єдиний уряд інновативний, "International"
кардіолог в NY і NJ.

НОВІ КАРДІОЛОГІЧНІ ЦЕНТРИ

Всі основні обстеження проводяться в
двохручно розміщених наших офісах

776 E. Third Ave. 1432 Hylan Blvd.
Roselle, NJ 07068 Staten Island, NY 10305
(908) 241-5545 (718) 351-9292

FATA MORGANA

Мирна діяльність: весілля, забори, концер-
ти, фестивалі і приватні прийняття.
Тел. до Олексія: (800) 747-1382 або
e-mail: oltband@jpfao.com
website: www.fata-morgana-band.com

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР PALLADA International

98 Second Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • (212) 228-3029



УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ

Найбільший вибір українських книжок.

Замовляйте каталог:

1-866-422-4255

www.ukrainianbookstore.com

ARKA

Музика, твоя музика довшивання,
писанкові пригоди, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
карандаші, рюкзак.

89 East 2nd St., New York, NY 10009

Tel.: (212) 473-3550

ОРКЕСТРА „ЛУНА“

Музика на весілля, забори, фестивалі.

Святкування роковин.

ОЛЕСЬ КУЗІШИН

Тел./Факс: (732) 636-5406

e-mail: dumamuse@aol.com



ФУНДАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО
ВІЛЬНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ



ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ
ВСЕБІННУ ПІДТРИМКУ!

Ukrainian Free University
Foundation, Inc.

P.O. Box 1028, New York, NY 10076

Направляємо!!!

різного роду дахи і „siding“.

Tel.: (732) 246-2558

ВИБИРАЮЧИ ПОДАРУНОК
РІДНИМ І ЗНАЙОМИМ –
ВИБЕРІТЬ – СВОБОДУ!
НАЙСТАРІШИЙ І НАЙБІЛЬШ
ШАНОВАНИЙ
УКРАЇНСЬКИЙ ЧАСОПИС В
ДІЯСПОРІ

Передплата на рік лише 55 дол.

КАРПАТИ

Export



Import Ltd.

KARPATY TRAVEL

121 Runnymede Road,
Toronto, Ontario Canada M6S 2Y4

1-800-265-7189

в Торонто (416) 761-9105

e-mail: karpatycanada@yahoo.com



ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ ПРОДУКТОВІ НАБОРИ ЛИСТИ ТА ДОКУМЕНТИ

НАДІЙНО І ШВИДКО до рук адресата
в Україну, Польщу та інші держави

ПОДОРОЖНІ ПОСЛУГИ

ВІЗИ • АВІАКВИТКИ

ЗАПРОШЕННЯ до Канади і США

СТРАХУВАННЯ ПОДОРОЖУЮЧИХ

НАЙДЕШЕВШІ МІЖНАРОДНІ
ТЕЛЕФОННІ РОЗМОВИ

Пам'ятайте – як посилати, літати, чи телефонувати – то тільки через КАРПАТИ!